

# Thông Báo về Biện Pháp Bảo Vệ Theo Quy Trình

## Quyền của Phụ Huynh đối với Giáo Dục Đặc Biệt K-21



**Office of Enhancing Student Opportunities**  
**255 Capitol Street NE**  
**Salem, Oregon 97310**

Tài liệu này chấp hành Thông Báo về Mô Hình Biện Pháp Bảo Vệ Theo Quy Trình của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ (tháng 6 năm 2009) với thông tin cụ thể về các quy chế của Oregon khi cần thiết.

Tài liệu này được chuẩn bị cho năm học 2020-2021. Tuy nhiên, tài liệu này sẽ có hiệu lực cho đến khi các học khu có thông báo khác.

Mọi thắc mắc hoặc nhận xét về tài liệu này có thể chuyển tới:

Office of Enhancing Student Opportunities

Oregon Department of Education

255 Capitol Street

Salem, OR 97310

(503) 947-5634

Tài liệu này có sẵn dưới dạng điện tử trên trang web Biện Pháp Bảo Vệ Theo Quy Trình:

<https://www.oregon.gov/ode/rules-and-policies/Pages/Procedural-Safeguards.aspx>

Chính sách của Ủy Ban Giáo Dục Tiểu Bang, và cũng là vấn đề ưu tiên của Bộ Giáo Dục Oregon, là sẽ không phân biệt đối xử và sách nhiễu vì lý do sắc tộc, màu da, giới tính, tình trạng hôn nhân, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, tuổi hoặc tình trạng khuyết tật trong bất kỳ chương trình, hoạt động giáo dục hoặc công việc nào. Những người có thắc mắc về vấn đề cơ hội công bằng và không phân biệt đối xử có thể liên lạc với Giám Đốc Phụ Trách Giảng Dạy Công Lập Tiểu Bang tại Oregon Department of Education, 255 Capitol Street NE, Salem, Oregon 97310; điện thoại 503-947-5634; fax 503-378-5156.

Thông tin trong tập sách này dành cho:

- Phụ huynh của những trẻ được xác định như trong mục 34 CFR 300.30 là những người hiện đang, hoặc có thể hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt theo Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật (IDEA).
- Các học sinh là người lớn khuyết tật hoặc trẻ vị thành niên được sống tự lập hợp pháp chiếu theo ORS 419B.550 đến 419B.558 và OAR 581-015-2325.

## **ĐỊNH NGHĨA VỀ “PHỤ HUYNH”**

---

IDEA đưa ra một số quyền lợi cho phụ huynh của các trẻ em khuyết tật. Phụ huynh có thể là:

- Cha mẹ đẻ hoặc cha mẹ nuôi của trẻ;
- Cha mẹ nuôi tạm thời của trẻ;
- Người giám hộ hợp pháp (không phải là một cơ quan Tiểu bang) hoặc người khác chịu trách nhiệm hợp pháp về phúc lợi của trẻ;
- Một cá nhân thay cho cha mẹ đẻ hoặc cha mẹ nuôi (kể cả ông bà, cha mẹ kế, hoặc họ hàng thân thích khác) sống chung với trẻ; hoặc
- Đại diện phụ huynh do học khu hoặc tòa án thiếu nhi chỉ định.

Nếu hơn một người hội đủ điều kiện làm phụ huynh, và cha mẹ đẻ hoặc cha mẹ nuôi đang cố gắng làm phụ huynh, thì người cha mẹ đẻ hoặc cha mẹ nuôi đó được coi là phụ huynh theo Đạo luật IDEA. Tuy nhiên:

- Quy chế này không áp dụng nếu cha mẹ đẻ hoặc cha mẹ nuôi không có thẩm quyền pháp lý trong việc ra quyết định liên quan tới học tập của trẻ.
- Nếu có lệnh tòa án hoặc pháp lệnh xác định (những) người cụ thể có thể làm phụ huynh của một trẻ hoặc ra các quyết định học tập thay mặt cho một trẻ, người đó sẽ là phụ huynh vì các mục đích giáo dục đặc biệt.
- Những học sinh đã tròn 18 tuổi, những học sinh trẻ hơn đã lập gia đình, hoặc được sống tự lập hợp pháp, và không có người giám hộ do tòa án chỉ định, sẽ có trách nhiệm quyết định việc học tập của chính các em. Những học sinh này sẽ có tất cả các quyền của phụ huynh theo luật IDEA ghi trong tài liệu này.
- Biểu tượng này cho biết tài liệu thích hợp cho các học sinh là người lớn và/hoặc trẻ vị thành niên đã sống tự lập hợp pháp.
- Lưu ý rằng các quyền áp dụng cho trẻ em trong tập sách này cũng sẽ áp dụng cho học sinh là người lớn và hội đủ điều kiện theo IDEA.

Không phải tất cả các học sinh khuyết tật đều hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt theo IDEA. Một số học sinh có thể có các tình trạng khuyết tật ảnh hưởng tới các sinh hoạt quan trọng trong cuộc sống nhưng các em không hội đủ các tiêu chuẩn điều kiện cho một trong số các hạng mục khuyết tật theo IDEA. Những trẻ em này có thể được bảo vệ theo các điều luật khác của liên bang, chẳng hạn như Mục 504 của Đạo luật phục hồi ban hành năm 1973 hoặc Đạo luật giáo dục người mỹ khuyết tật (ADA). Các quyền của những trẻ em này và cha mẹ của các em là tương tự, nhưng không giống như các quyền giáo dục đặc biệt trình bày trong tập sách này. Để biết thêm thông tin về các điều luật này, liên lạc với điều phối viên Mục 504 của học khu của quý vị hoặc xem thông tin trên [trang web Quyền Công Dân ODE](#).

## **Mục Lục**

ĐỊNH NGHĨA VỀ “PHỤ HUYNH” .....	2
THÔNG TIN CHUNG .....	5
THƯ THÔNG BÁO TRƯỚC.....	5
TIẾNG MẸ ĐỂ.....	6
THƯ ĐIỆN TỬ .....	6
CHẤP THUẬN – ĐỊNH NGHĨA.....	6
CHẤP THUẬN .....	7
THẨM ĐỊNH GIÁO DỤC ĐỘC LẬP (IEE) .....	10
BẢO MẬT THÔNG TIN.....	12
BẢO MẬT.....	12
ĐỊNH NGHĨA.....	12
CÓ THỂ NHẬN DẠNG CÁ NHÂN .....	12
THÔNG BÁO CHO PHỤ HUYNH .....	12
CÁC QUYỀN TIẾP CẬN.....	13
HỒ SƠ TRUY CẬP .....	13
HỒ SƠ VỀ HƠN MỘT ĐỨA TRẺ .....	14
DANH SÁCH CÁC DẠNG VÀ ĐỊA ĐIỂM LƯU TRỮ THÔNG TIN.....	14
CÁC KHOẢN LỆ PHÍ .....	14
SỬA ĐỔI HỒ SƠ THEO YÊU CẦU CỦA PHỤ HUYNH .....	14
CƠ HỘI ĐIỀU TRẦN .....	14
THỦ TỤC ĐIỀU TRẦN.....	14
KẾT QUẢ ĐIỀU TRẦN.....	15
CHẤP THUẬN TIẾT LỘ THÔNG TIN CÓ THỂ NHẬN DẠNG CÁ NHÂN .....	15
CÁC BIỆN PHÁP BẢO VỆ.....	15
TIÊU HỦY THÔNG TIN .....	16
GIẢI QUYẾT BẤT ĐỒNG.....	16
HÒA GIẢI.....	16
THỦ TỤC THAN PHIỀN CẤP TIỂU BANG .....	17
SỰ KHÁC BIỆT GIỮA THỦ TỤC THAN PHIỀN VÀ ĐIỀU TRẦN THEO THỦ TỤC HỢP PHÁP VÀ THAN PHIỀN CẤP TIỂU BANG .....	17
THÔNG QUA CÁC THỦ TỤC THAN PHIỀN CẤP TIỂU BANG .....	18
CÁC THỦ TỤC TỐI THIỂU CHO THAN PHIỀN CẤP TIỂU BANG.....	18
NỘP THAN PHIỀN CẤP TIỂU BANG .....	19
<b>QUY TRÌNH THAN PHIỀN THEO THỦ TỤC HỢP PHÁP .....</b>	<b>21</b>
<b>NỘP ĐƠN THAN PHIỀN THEO THỦ TỤC HỢP PHÁP .....</b>	<b>21</b>
<b>THAN PHIỀN THEO THỦ TỤC HỢP PHÁP .....</b>	<b>21</b>
<b>BIỂU MẪU .....</b>	<b>23</b>
<b>SẮP XẾP NƠI HỌC CHO HỌC SINH TRONG THỜI GIAN CHỜ KẾT QUẢ ĐIỀU TRẦN.....</b>	<b>23</b>
<b>THỦ TỤC GIẢI QUYẾT .....</b>	<b>24</b>
<b>ĐIỀU TRẦN VỀ THAN PHIỀN THEO THỦ TỤC HỢP PHÁP .....</b>	<b>27</b>

<b>ĐIỀU TRẦN CÔNG BẰNG THEO THỦ TỤC HỢP PHÁP .....</b>	<b>27</b>
<b>CÁC QUYỀN ĐIỀU TRẦN .....</b>	<b>28</b>
<b>QUYẾT ĐỊNH ĐIỀU TRẦN .....</b>	<b>28</b>
<b>KHUNG THỜI GIAN VÀ SỰ THUẬN TIỆN CỦA CÁC PHIÊN ĐIỀU TRẦN; QUYẾT ĐỊNH CUỐI CÙNG .....</b>	<b>29</b>
<b>CÁC TRƯỜNG HỢP KHIẾU KIỆN DÂN SỰ, KỂ CẢ THỜI HẠN NỘP ĐƠN KHIẾU KIỆN .....</b>	<b>30</b>
<b>PHÍ LUẬT SƯ .....</b>	<b>31</b>
<b>CÁC THỦ TỤC KHI KỶ LUẬT TRẺ EM KHUYẾT TẬT .....</b>	<b>33</b>
<b>THẨM QUYỀN CỦA NHÂN VIÊN NHÀ TRƯỜNG .....</b>	<b>33</b>
<b>CÁC DỊCH VỤ .....</b>	<b>33</b>
<b>XÁC ĐỊNH BIỂU HIỆN KHUYẾT TẬT .....</b>	<b>34</b>
<b>THAY ĐỔI NƠI HỌC DO BỊ KỶ LUẬT ĐUỐI HỌC .....</b>	<b>36</b>
<b>QUYẾT ĐỊNH NƠI HỌC .....</b>	<b>36</b>
<b>KHIẾU NẠI .....</b>	<b>36</b>
<b>SẮP XẾP NƠI HỌC TRONG THỜI GIAN KHIẾU NẠI .....</b>	<b>37</b>
<b>CÁC BIỆN PHÁP BẢO VỆ CHO NHỮNG TRẺ EM CHƯA HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN NHẬN DỊCH VỤ GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT VÀ CÁC DỊCH VỤ LIÊN QUAN .....</b>	<b>38</b>
<b>CHUYỂN HỒ SƠ GIẢI QUYẾT VÀ BIỆN PHÁP GIẢI QUYẾT CỦA CƠ QUAN THI HÀNH LUẬT PHÁP VÀ TÒA ÁN .....</b>	<b>39</b>
<b>CÁC YÊU CẦU VỀ VIỆC PHỤ HUYNH ĐƠN PHƯƠNG ĐƯA TRẺ EM VÀO TRƯỜNG TƯ VỚI CHI PHÍ CÔNG CỘNG .....</b>	<b>40</b>
<b>KHÁI QUÁT .....</b>	<b>40</b>

## THÔNG TIN CHUNG

---

Đạo luật giáo dục người khuyết tật (IDEA), luật liên bang về việc học tập của học sinh khuyết tật, yêu cầu các trường phải cung cấp cho phụ huynh của trẻ khuyết tật thông báo, trong đó có phần trình bày đầy đủ về các biện pháp bảo vệ theo quy trình có sẵn trong IDEA và các quy định của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ. Phải cung cấp một bản sao thông báo này cho phụ huynh ít nhất mỗi năm học một lần, và phải cung cấp một bản sao cho phụ huynh: (1) sau khi có lần giới thiệu đầu tiên hoặc phụ huynh yêu cầu thẩm định; (2) sau khi nhận được than phiền về giáo dục đặc biệt đầu tiên của cấp Tiểu bang theo 34 CFR 300.151 cho tới 300.153 (OAR 581-015-2030) và sau khi nhận được yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp lệ đầu tiên theo mục 300.507 (OAR 581-015-2345) trong một năm học; (3) khi có quyết định áp dụng một biện pháp kỷ luật đối với con quý vị và việc kỷ luật đó coi như là thay đổi nơi học; và (4) sau khi có yêu cầu của quý vị.

Tất cả các quyền trong tài liệu này đều liên quan tới Phần B của IDEA. Phần B bao gồm trẻ em từ ba tuổi (3) tới hai mốt tuổi (21). ODE cũng công bố thông báo về biện pháp bảo vệ theo quy trình cho trẻ em từ sơ sinh tới năm tuổi (5) trong các chương trình Can Thiệp Sớm/Giáo Dục Đặc Biệt Cho Trẻ Nhỏ (EI/ECSE).

Thông Báo về Biện Pháp Bảo Vệ Theo Quy Trình này cũng áp dụng cho phụ huynh của những trẻ khuyết tật tham gia bất kỳ trường hiến chương nào của Oregon. Theo luật Oregon, học khu nơi có trường hiến chương đó sẽ chịu trách nhiệm về dịch vụ giáo dục đặc biệt.

## THƯ THÔNG BÁO TRƯỚC

---

### Thông báo

Học khu của quý vị phải gửi thông báo bằng văn bản cho quý vị (cung cấp cho quý vị một số thông tin bằng văn bản), bất kỳ khi nào học khu:

1. Đề xuất tiến hành hoặc thay đổi việc nhận diện, thẩm định đánh giá, hoặc sắp xếp nơi học cho con quý vị, hoặc cung cấp một chương trình giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) cho con quý vị; **hoặc**
2. Từ chối tiến hành hoặc thay đổi việc nhận diện, đánh giá, hoặc sắp xếp nơi học của con quý vị hoặc cung cấp FAPE cho con quý vị.

### Nội dung thông báo

Thông báo bằng văn bản phải:

1. Trình bày về thủ tục mà học khu của quý vị đề xuất hoặc từ chối thực hiện;
2. Giải thích tại sao học khu của quý vị đề xuất hoặc từ chối thủ tục đó;
3. Trình bày về mỗi thủ tục thẩm định, đánh giá, hồ sơ, hoặc báo cáo mà học khu của quý vị đã sử dụng khi quyết định đề xuất hoặc từ chối thủ tục đó;
4. Đưa vào phần trình bày rằng quý vị có các quyền hạn được bảo vệ theo các điều khoản về bảo vệ quyền giáo dục đặc biệt của IDEA;
5. Hướng dẫn quý vị cách có được một bản sao Thông Báo về Biện Pháp Bảo Vệ Theo Quy Trình này nếu thủ tục mà học khu của quý vị đề xuất hoặc từ chối không phải là lần giới thiệu thẩm định đầu tiên;

6. Bao gồm các nguồn trợ giúp cho quý vị để liên lạc nhờ giúp đỡ giải thích về IDEA;
7. Trình bày về bất kỳ lựa chọn nào khác mà Nhóm phụ trách chương trình giáo dục cá nhân (IEP) của con quý vị đã xem xét và lý do tại sao các lựa chọn này bị từ chối; **và**
8. Có phần trình bày về bất kỳ lý do nào khác khiến học khu của quý vị đề xuất hoặc từ chối thủ tục đó.

### **Thông báo bằng ngôn ngữ dễ hiểu**

Thông báo này phải:

1. Viết bằng ngôn ngữ dễ hiểu đối với công chúng; **và**
2. Viết bằng tiếng mẹ đẻ của quý vị hoặc phương thức giao tiếp khác mà quý vị sử dụng, trừ khi rõ ràng là không thể làm được như vậy.

Nếu tiếng mẹ đẻ của quý vị hoặc phương thức giao tiếp khác không phải là ngôn ngữ viết, học khu của quý vị phải bảo đảm rằng:

1. Thông báo được chuyển ngữ cho quý vị bằng miệng bằng phương thức khác sang tiếng mẹ đẻ của quý vị hoặc phương thức giao tiếp khác;
2. Quý vị hiểu nội dung thông báo; **và**
3. Có bằng chứng bằng văn bản cho thấy điều kiện 1 và 2 nói trên đã được đáp ứng.

### **TIẾNG MẸ ĐẼ**

---

*Tiếng mẹ đẻ*, khi được sử dụng cho một người có trình độ Anh ngữ hạn chế, có nghĩa như sau:

1. Ngôn ngữ mà người đó thường sử dụng, hoặc, trong trường hợp là trẻ em, ngôn ngữ thường được cha mẹ của đứa trẻ đó sử dụng;
2. Trong tất cả các trường hợp tiếp xúc trực tiếp với một đứa trẻ (kể cả việc thăm định đứa trẻ đó), ngôn ngữ mà đứa trẻ đó thường sử dụng ở nhà hoặc trong môi trường học tập.

Đối với một người bị điếc hoặc mù, hoặc đối với một người không sử dụng ngôn ngữ viết, phương thức giao tiếp là những gì mà người đó thường sử dụng (chẳng hạn như ngôn ngữ ra dấu, chữ nổi Braille, hoặc giao tiếp bằng miệng).

### **THƯ ĐIỆN TỬ**

---

Nếu học khu của quý vị cho phép phụ huynh lựa chọn nhận tài liệu qua thư điện tử, quý vị có thể chọn nhận các thông tin sau đây qua thư điện tử:

1. Thư thông báo trước;
2. Bản Thông Báo về Biện Pháp Bảo Vệ Theo Quy Trình này; **và**
3. Các thông báo liên quan tới than phiền theo thủ tục hợp pháp.

### **CHẤP THUẬN – ĐỊNH NGHĨA**

---

#### **Định nghĩa**

*Chấp thuận* có nghĩa là:

1. Quý vị đã được thông báo đầy đủ bằng tiếng mẹ đẻ của quý vị hoặc bằng phương thức giao tiếp khác (như ngôn ngữ ra dấu, chữ nổi Braille, hoặc giao tiếp bằng miệng) về tất cả các thông tin liên quan tới thủ tục mà quý vị đang chấp thuận.
2. Quý vị hiểu và đồng ý bằng văn bản rằng thủ tục này, và bản chấp thuận trình bày thủ tục đó cũng như liệt kê các hồ sơ (nếu có) sẽ được tiết lộ và đối tượng được tiết lộ; **và**
3. Quý vị hiểu rằng sự chấp thuận là tự nguyện về phía quý vị và quý vị có thể hủy bỏ sự chấp thuận đó vào bất cứ lúc nào.

**Hủy bỏ sự chấp thuận** - Nếu quý vị muốn hủy bỏ sự chấp thuận của quý vị sau khi con quý vị đã bắt đầu nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, quý vị phải hủy bỏ bằng văn bản. Việc quý vị hủy bỏ sự chấp thuận không làm đảo ngược một hành động đã được thực hiện sau khi quý vị đưa ra sự chấp thuận nhưng trước khi quý vị hủy bỏ sự chấp thuận đó. Ngoài ra, học khu không bắt buộc phải tu chỉnh (thay đổi) hồ sơ giáo dục của con quý vị để xóa thông tin cho biết con quý vị được nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan sau khi quý vị hủy bỏ sự chấp thuận đó.

## **CHẤP THUẬN**

---

- Lưu ý rằng các điều khoản quy định về chấp thuận dưới đây cũng sẽ áp dụng cho các học sinh người lớn và trẻ vị thành niên được sống tự lập hợp pháp.

### **Chấp thuận cho thẩm định lần đầu**

Học khu của quý vị không thể tiến hành thẩm định lần đầu tiên cho con quý vị để xác định tình trạng hội đủ điều kiện theo Phần B của luật IDEA để nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan mà không gửi thông báo trước bằng văn bản cho quý vị về thủ tục được đề xuất và việc có được sự chấp thuận của quý vị, như trình bày trong các mục có tiêu đề ***Thông Báo Trước Bằng Văn Bản và Chấp Thuận***.

Học khu của quý vị phải cố gắng một cách hợp lý để có được chấp thuận sau khi biết thông tin của quý vị đối với trường hợp thẩm định lần đầu tiên để quyết định con quý vị có phải là trẻ em khuyết tật hay không.

Việc quý vị chấp thuận cho thẩm định lần đầu tiên không có nghĩa là quý vị cũng đồng ý cho học khu bắt đầu cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con quý vị.

Học khu của quý vị không được lấy việc quý vị từ chối một dịch vụ hoặc hoạt động liên quan đến thẩm định ban đầu làm cơ sở để từ chối quý vị hoặc con quý vị bất kỳ dịch vụ, lợi ích hoặc hoạt động nào khác, trừ khi một yêu cầu khác trong Phần B yêu cầu học khu phải làm như vậy.

Nếu con quý vị học tại một trường công lập hoặc quý vị muốn ghi danh cho con quý vị vào một trường công lập và quý vị từ chối chấp thuận hoặc chưa hồi âm một đề nghị chấp thuận cho thủ tục thẩm định lần đầu tiên, học khu của quý vị có thể (nhưng không bắt buộc phải) tiến hành thẩm định lần đầu tiên cho con quý vị bằng cách sử dụng thủ tục hòa giải của IDEA hoặc thủ tục khiếu nại, hợp giải quyết, và thủ tục điều trần. Học khu của quý vị sẽ không vi phạm nghĩa vụ của họ trong việc tìm, nhận diện và thẩm định con quý vị nếu họ không thẩm định con quý vị trong các trường hợp này.



## **Các quy chế đặc biệt về thẩm định lần đầu tiên đối với những người thuộc quyền giám hộ của Tiểu bang**

Nếu con quý vị là người thuộc quyền giám hộ của tiểu bang và không sống chung với cha mẹ, học khu không cần phải có chấp thuận của cha mẹ cho lần thẩm định đầu tiên để xác định đứa trẻ có phải là trẻ khuyết tật hay không nếu:

1. Bất kể những nỗ lực hợp lý để làm như vậy, học khu vẫn không thể tìm được cha mẹ của đứa trẻ;
2. Quyền của cha mẹ đó đã bị chấm dứt theo luật tiểu bang; **hoặc**
3. Thẩm phán đã giao quyền ra các quyết định về học tập và chấp thuận thẩm định lần đầu tiên cho người khác không phải là cha mẹ đó.

*Người Thuộc Quyền Giám Hộ của Tiểu Bang*, như sử dụng trong IDEA, có nghĩa là một đứa trẻ, mà Tiểu bang nơi đứa trẻ đó cư ngụ xác định là:

1. Đứa trẻ được nuôi dưỡng tạm thời;
2. Được coi là người thuộc quyền giám hộ của tiểu bang theo luật tiểu bang; **hoặc**
3. Thuộc quyền giám hộ của một cơ quan phúc lợi trẻ em công cộng của chính phủ.

Có một ngoại lệ mà quý vị nên biết. *Người Thuộc Quyền Giám Hộ của Tiểu Bang* không bao gồm đứa trẻ được nuôi dưỡng có cha mẹ nuôi đáp ứng định nghĩa về cha mẹ như được sử dụng trong IDEA.

Ở Oregon, người thuộc quyền giám hộ của tiểu bang là đứa trẻ thuộc quyền giám hộ tạm thời hoặc vĩnh viễn của, hoặc thuộc về Bộ Dịch Vụ Nhân Sinh hoặc Cơ Quan Thanh Thiếu Niên Oregon, qua thủ tục của tòa án vị thành niên.

### **Phụ huynh chấp thuận các dịch vụ**

Học khu của quý vị phải có được sự chấp thuận sau khi biết thông tin của quý vị trước khi cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con quý vị lần đầu tiên.

Học khu phải cố gắng một cách hợp lý để có được sự chấp thuận sau khi biết thông tin của quý vị trước khi cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con quý vị lần đầu tiên.

Nếu quý vị không hồi âm một yêu cầu chấp thuận cho con quý vị nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên, hoặc nếu quý vị từ chối đưa ra sự chấp thuận đó hoặc sau đó hủy bỏ sự chấp thuận bằng văn bản, học khu của quý vị không được sử dụng các biện pháp bảo vệ quyền giáo dục đặc biệt (chẳng hạn như hòa giải, than phiền theo thủ tục hợp pháp, hợp giải quyết hoặc điều trần công bằng) để có được sự thỏa thuận hoặc quyết định rằng dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan (theo đề xuất của Nhóm IEP của con quý vị) có thể được cung cấp cho con quý vị mà không cần sự chấp thuận của quý vị.

Nếu quý vị từ chối đồng ý cho con quý vị nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên, hoặc nếu quý vị không hồi âm một yêu cầu đưa ra sự chấp thuận đó hoặc sau đó hủy bỏ sự chấp thuận bằng văn bản và học khu không cung cấp cho con quý vị dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan mà qua đó họ muốn có được sự chấp thuận của quý vị, học khu của quý vị:

1. Không vi phạm quy định cung cấp chương trình giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) cho con quý vị vì không cung cấp dịch vụ đó cho con quý vị; **và**
2. Không bắt buộc phải có một buổi họp về chương trình giáo dục cá nhân (IEP) hoặc lập một bản IEP cho con quý vị cho dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan mà họ yêu cầu phải có sự chấp thuận của quý vị.

Nếu quý vị hủy bỏ sự chấp thuận bằng văn bản vào bất kỳ thời điểm nào sau khi con quý vị lần đầu tiên được cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, thì học khu không được tiếp tục cung cấp các dịch vụ đó, nhưng phải thông báo trước bằng văn bản cho quý vị, như đã trình bày trong mục tiêu đề **Thông Báo Trước Bằng Văn Bản**, trước khi ngừng các dịch vụ này.

### **Sự chấp thuận của phụ huynh về tái thẩm định**

Học khu của quý vị phải có được sự chấp thuận sau khi biết thông tin của quý vị trước khi họ tiến hành tái thẩm định con quý vị, trừ khi học khu của quý vị có thể chứng minh rằng:

1. Họ đã áp dụng các biện pháp hợp lý để có được sự chấp thuận của quý vị cho việc tái thẩm định đó; **và**
2. Quý vị không hồi âm.

Luật tiểu bang Oregon quy định sự chấp thuận bằng văn bản sau khi biết thông tin đối với việc kiểm tra trí tuệ cá nhân hoặc kiểm tra tính cách; trường hợp ngoại lệ đối với chấp thuận không áp dụng khi yêu cầu chấp thuận cho một trong các thủ tục thẩm định này.

Nếu quý vị từ chối chấp thuận cho tái thẩm định, học khu có thể (nhưng không bắt buộc phải) tiến hành tái thẩm định qua thủ tục hòa giải, than phiền theo thủ tục hợp pháp, hợp giải quyết, và các thủ tục điều trần công bằng để tìm cách hủy bỏ việc quý vị từ chối chấp thuận cho tiến hành việc tái thẩm định. Như đối với những lần thẩm định đầu tiên, học khu của quý vị không vi phạm các nghĩa vụ của họ theo luật IDEA nếu không tiến hành tái thẩm định theo cách này.

### **Chứng từ về những cố gắng hợp lý để có được sự chấp thuận**

Trường của quý vị phải lưu giữ hồ sơ về những lần cố gắng một cách hợp lý để có được sự chấp thuận cho những lần thẩm định đầu tiên, cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên, cho một trường hợp tái thẩm định, và tìm kiếm phụ huynh của những người thuộc quyền giám hộ của tiểu bang cho những lần thẩm định đầu tiên. Chứng từ này phải có hồ sơ về những lần học khu đã cố gắng trong những vấn đề này, ví dụ như:

1. Hồ sơ chi tiết về các cuộc gọi điện thoại đã thực hiện hoặc cố gắng thực hiện và kết quả của các cuộc gọi đó;
2. Bản sao của thư từ gửi cho phụ huynh và bất kỳ thư hồi âm nào nhận được; **và**
3. Hồ sơ chi tiết về những lần tới nhà của phụ huynh hoặc nơi làm việc của phụ huynh và kết quả của những lần tới gặp đó.

### **Các yêu cầu chấp thuận khác**

Không bắt buộc phải có sự chấp thuận của quý vị thì học khu của quý vị mới có thể:

1. Xem các dữ liệu hiện tại trong khuôn khổ thẩm định hoặc tái thẩm định con quý vị;

2. Tiến hành kiểm tra hoặc tiến hành một thủ tục thẩm định khác cho con quý vị mà cũng áp dụng cho tất cả các trẻ em trừ trường hợp, trước khi có bài kiểm tra hoặc thẩm định đó, phải có sự chấp thuận của tất cả các phụ huynh của tất cả các trẻ em;

Nếu quý vị đã ghi danh cho con quý vị vào học tại một trường công lập với chi phí do quý vị tự trả hoặc nếu quý vị dạy học cho con quý vị ở nhà, và quý vị không đưa ra sự chấp thuận cho con quý vị thẩm định lần đầu tiên hoặc tái thẩm định, hoặc nếu quý vị không hồi âm một đề nghị chấp thuận, học khu không được sử dụng các thủ tục hủy bỏ thẩm định của mình (ví dụ: hòa giải, than phiền theo thủ tục hợp pháp, hợp giải quyết, và các thủ tục điều trần công bằng) và không bắt buộc phải coi con quý vị là hội đủ các điều kiện nhận các dịch vụ tương đương (các dịch vụ cung cấp cho các trẻ em khuyết tật được cha mẹ đưa vào học tại trường tư).

### **Chấp thuận cho sử dụng phúc lợi chính phủ và bảo hiểm (chẳng hạn như Medicaid)**

Học khu phải thiết lập và tiến hành các thủ tục để đảm bảo rằng việc quý vị từ chối chấp thuận bất kỳ dịch vụ và hoạt động nào khác không dẫn đến việc không cung cấp cho con quý vị một nền giáo dục công lập phù hợp miễn phí (FAPE). Ngoài ra, học khu của quý vị không được lấy việc quý vị từ chối một dịch vụ hoặc hoạt động liên quan đến thẩm định ban đầu làm cơ sở để từ chối quý vị hoặc con quý vị bất kỳ dịch vụ, lợi ích hoặc hoạt động nào khác, trừ khi một yêu cầu khác trong Phần B yêu cầu học khu phải làm như vậy.

Quý vị có thể hủy bỏ chấp thuận vào bất kỳ thời điểm nào bằng cách thông báo bằng văn bản cho học khu. Nếu quý vị hủy bỏ chấp thuận của mình, con quý vị sẽ vẫn nhận được chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cần thiết để cung cấp FAPE.

## **THẨM ĐỊNH GIÁO DỤC ĐỘC LẬP (IEE)**

---

### **Khái quát**

Như trình bày ở dưới, quý vị có quyền có một buổi thẩm định giáo dục độc lập (IEE) nếu quý vị không đồng ý với thủ tục thẩm định của con quý vị do học khu của quý vị thực hiện.

Nếu quý vị yêu cầu thẩm định giáo dục đặc biệt với chi phí công cộng, học khu phải cung cấp cho quý vị thông tin về nơi quý vị có thể có được một buổi IEE và về các tiêu chí của học khu áp dụng cho các trường hợp thẩm định giáo dục độc lập.

### **Định nghĩa**

*Thẩm định giáo dục độc lập* có nghĩa là thẩm định do một chuyên viên kiểm tra có trình độ tiến hành, là người không phải là nhân viên của học khu chịu trách nhiệm về việc học tập của con quý vị.

*Chi phí công cộng* có nghĩa là học khu trả toàn bộ chi phí của thủ tục thẩm định đó hoặc bảo đảm rằng thủ tục thẩm định đó được cung cấp miễn phí cho quý vị, phù hợp với các điều khoản quy định của IDEA, trong đó cho phép mỗi tiểu bang sử dụng bất kể nguồn trợ giúp nào của tiểu bang, địa phương, liên bang và tư nhân có sẵn tại tiểu bang đó để đáp ứng các yêu cầu trong Phần B của Đạo luật.

### **Quyền của phụ huynh trong việc thẩm định với chi phí công cộng**

Quý vị có quyền có một buổi thẩm định giáo dục độc lập với chi phí công cộng nếu quý vị không đồng ý với một thủ tục thẩm định mà học khu của quý vị thực hiện, tùy thuộc vào các điều kiện sau đây:

1. Nếu quý vị yêu cầu một buổi thẩm định giáo dục độc lập cho con quý vị với chi phí công cộng, học khu của quý vị phải, (mà không có sự chậm trễ không cần thiết), một là: (a) Yêu cầu một phiên điều trần theo thủ tục hợp thực để chứng minh rằng việc thẩm định của họ đối với con quý vị là thích hợp; hoặc (b) Tiến hành một buổi thẩm định giáo dục độc lập với chi phí công cộng, trừ khi học khu chứng minh trong một phiên điều trần rằng buổi thẩm định giao dục độc lập đó cho con quý vị không hội đủ các tiêu chí của học khu.
2. Nếu học khu của quý vị yêu cầu một phiên điều trần và quyết định cuối cùng là thủ tục thẩm định của học khu của quý vị đối với con quý vị là thích hợp, quý vị vẫn có quyền có một buổi thẩm định giáo dục độc lập, nhưng chi phí không được chính phủ đài thọ.
3. Nếu quý vị yêu cầu một buổi thẩm định giáo dục độc lập cho con quý vị, học khu có thể hỏi quý vị tại sao quý vị lại phản đối thủ tục thẩm định của học khu đối với con quý vị, nhưng học khu của quý vị có thể không yêu cầu giải thích. Học khu không được làm chậm trễ một cách bất hợp lý trong việc cung cấp thủ tục thẩm định giáo dục độc lập cho con quý vị với chi phí công cộng hoặc gửi yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp để chứng minh cho thủ tục thẩm định của học khu đối với con quý vị.

Quý vị có quyền chỉ có một lần thẩm định giáo dục độc lập cho con quý vị với chi phí công cộng mỗi khi học khu của quý vị tiến hành thẩm định con quý vị nhưng quý vị không đồng ý với việc đó.

### **Thẩm định do phụ huynh yêu cầu**

Nếu quý vị có được một buổi thẩm định giáo dục độc lập cho con quý vị với chi phí công cộng hoặc quý vị cùng chịu chi phí với học khu cho một lần thẩm định con quý vị mà quý vị có được với chi phí tư nhân:

1. Học khu của quý vị phải xem xét kết quả thẩm định con quý vị, nếu việc thẩm định đó hội đủ các tiêu chí của học khu về thẩm định giáo dục độc lập, trong bất kỳ quyết định nào đưa ra liên quan tới việc cung cấp một chương trình giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) cho con quý vị; và
2. Quý vị hoặc học khu của quý vị có thể đưa ra việc thẩm định đó làm bằng chứng tại phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp đối với con quý vị.

### **Yêu cầu thẩm định của viên chức điều trần**

Nếu một viên chức điều trần yêu cầu tiến hành thẩm định giáo dục độc lập cho con quý vị trong khuôn khổ một phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp, chi phí thẩm định phải do chính phủ đài thọ.

### **Tiêu chí của học khu**

Nếu trường hợp thẩm định giáo dục độc lập là do chính phủ đài thọ, các tiêu chí là căn cứ để có được thủ tục thẩm định đó, kể cả địa điểm thẩm định và trình độ năng lực của chuyên gia thẩm định, phải giống như là các tiêu chí mà học khu đó sử dụng khi tiến hành thẩm định (trong phạm vi các tiêu chí này phù hợp với quyền của quý vị trong việc có một lần thẩm định giáo dục độc lập).

Trừ các tiêu chí nói trên, học khu không được áp dụng các điều kiện hoặc khung thời gian liên quan tới việc có được một lần thẩm định giáo dục độc lập với chi phí công cộng.

# BẢO MẬT THÔNG TIN

## BẢO MẬT

### ĐỊNH NGHĨA

---

Khi được sử dụng trong mục có tiêu đề **Bảo Mật Thông Tin**:

- *Tiêu hủy* có nghĩa là việc tiêu hủy hoặc loại bỏ các dữ kiện có thể nhận dạng cá nhân ra khỏi thông tin để thông tin đó không còn có thể nhận dạng cá nhân được nữa.
- *Hồ sơ giáo dục* có nghĩa là dạng hồ sơ nằm trong định nghĩa về "hồ sơ giáo dục" trong 34 CFR Phần 99 (các quy chế thi hành Đạo Luật về Quyền Riêng Tư và Quyền Giáo Dục của Gia Đình ban hành năm 1974, 20 U.S.C. § 1232g (FERPA) và OAR 581-015-2300.
- *Cơ quan tham gia* có nghĩa là bất kỳ học khu, cơ quan hoặc tổ chức nào thu thập, lưu giữ, hoặc sử dụng thông tin có thể nhận dạng cá nhân, hoặc là nguồn cung cấp thông tin, theo Phần B của đạo luật IDEA.

### CÓ THỂ NHẬN DẠNG CÁ NHÂN

---

*Có thể nhận dạng cá nhân* có nghĩa là thông tin bao gồm:

- (a) Tên của con quý vị, tên của quý vị với tư cách là phụ huynh, hoặc tên của thành viên gia đình khác;
- (b) Địa chỉ của con quý vị;
- (c) Dữ kiện nhận dạng cá nhân, chẳng hạn như số an sinh xã hội, số học sinh, hoặc chỉ số sinh học của con quý vị;
- (d) Các dữ kiện nhận dạng cá nhân giáng tiếp khác, chẳng hạn như ngày sinh, nơi sinh và tên khai sinh của người mẹ;
- (e) Thông tin khác riêng lẻ hoặc kết hợp được liên kết hoặc có thể liên kết với một đứa trẻ cụ thể sẽ cho phép một người hợp lý trong cộng đồng trường học, người không có kiến thức cá nhân về các trường hợp liên quan, xác định một đứa trẻ một cách chắc chắn hợp lý; hoặc
- (f) Các thông tin khác được yêu cầu bởi một người mà học khu tin rằng biết danh tính của học sinh có liên quan đến hồ sơ giáo dục.

### THÔNG BÁO CHO PHỤ HUYNH

---

SEA phải đưa ra thông báo thỏa đáng để thông báo đầy đủ cho phụ huynh về việc bảo mật thông tin có thể nhận dạng cá nhân, trong đó bao gồm:

1. Phần trình bày về phạm vi trong đó các thông báo được thực hiện bằng tiếng mẹ đẻ của nhiều nhóm dân số khác nhau ở Tiểu bang;
2. Trình bày về những trẻ em được lưu giữ thông tin có thể nhận dạng cá nhân, các dạng thông tin tìm kiếm, các phương pháp mà tiểu bang dự định sử dụng để thu thập thông tin

(trong đó bao gồm cả các nguồn cung cấp thông tin), và các trường hợp sử dụng thông tin đó;

3. Phần tóm lược về các chính sách và thủ tục mà các cơ quan tham gia phải tuân theo liên quan tới việc lưu trữ, tiết lộ cho các bên thứ ba, giữ, và tiêu hủy thông tin có thể nhận dạng cá nhân; **và**
4. Phần trình bày về tất cả các quyền của phụ huynh và trẻ em liên quan tới thông tin này, trong đó bao gồm cả các quyền theo Đạo Luật về Quyền Riêng Tư và Quyền Giáo Dục của Gia Đình (FERPA) và các quy định thi hành đạo luật đó trong mục 34 CFR Phần 99.

Thông báo phải được đăng hoặc công bố trên báo hoặc các phương tiện truyền thông khác, hoặc cả hai, với mức độ phổ biến đủ để thông báo cho phụ huynh trên toàn tiểu bang trước khi có bất kỳ hoạt động quy mô lớn nào về việc tìm kiếm, nhận diện, và đánh giá những trẻ em có nhu cầu can thiệp vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan (hay còn gọi là "tìm trẻ em").

## **CÁC QUYỀN TIẾP CẬN**

---

Cơ quan tham gia<sup>1</sup> phải cho phép quý vị xem xét hồ sơ giáo dục liên quan tới con quý vị mà học khu của quý vị thu thập, lưu giữ, hoặc sử dụng theo Phần B của IDEA. Cơ quan tham gia<sup>1</sup> phải tuân theo yêu cầu của quý vị trong việc xem xét bất kỳ hồ sơ giáo dục nào về con quý vị mà không có sự chậm trễ không cần thiết và trước bất kỳ buổi họp nào liên quan tới chương trình giáo dục cá nhân (IEP), hoặc bất kỳ phiên điều trần công bằng nào (kể cả một cuộc họp giải quyết hoặc phiên điều trần về kỷ luật), và không bao giờ được quá 45 ngày tính theo lịch sau khi quý vị đã yêu cầu.

Quyền của quý vị trong việc xem xét hồ sơ giáo dục gồm có:

1. Quyền nhận được hồi âm của học khu đối với các yêu cầu hợp lý của quý vị về việc giải thích và diễn giải hồ sơ;
2. Quyền của quý vị trong việc yêu cầu học khu cung cấp bản sao của các hồ sơ nếu quý vị không thể xem xét hiệu quả các hồ sơ đó trừ khi quý vị nhận được các bản sao đó; **và**
3. Quyền của quý vị trong việc có người đại diện xem xét các hồ sơ đó.

Cơ quan tham gia có thể coi như là quý vị có thẩm quyền xem xét các hồ sơ liên quan tới con quý vị, trừ khi được thông báo là quý vị không có thẩm quyền đó theo luật hiện hành của Oregon quy định về các vấn đề như quyền giám hộ, hoặc ly thân và ly dị.

## **HỒ SƠ TRUY CẬP**

---

Mỗi cơ quan tham gia phải lưu trữ hồ sơ về các bên được xem hồ sơ học bạ đã thu thập, lưu giữ, hoặc sử dụng theo Phần B của IDEA (trừ trường hợp phụ huynh hoặc các nhân viên ủy quyền

---

<sup>1</sup>Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ sử dụng từ "*cơ quan tham gia*" để nói tới bất kỳ học khu, cơ quan, hoặc tổ chức nào thu thập, lưu giữ, hoặc sử dụng thông tin nhận dạng cá nhân hoặc là nguồn cung cấp thông tin theo phần B của đạo luật IDEA. Vì tài liệu này chú trọng tới việc phụ huynh tham gia với một học khu tại địa phương, "học khu" được sử dụng thay vì từ có nghĩa rộng hơn là "cơ quan tham gia;" tuy nhiên, các qui chế về hồ sơ đề cập trong phần này áp dụng cho tất cả các cơ quan tham gia.

của cơ quan tham gia xem hồ sơ), trong đó bao gồm tên của bên xem hồ sơ, ngày được phép xem, và mục đích mà bên đó được phép sử dụng hồ sơ.

## **HỒ SƠ VỀ HƠN MỘT ĐỨA TRẺ**

---

Nếu bất kỳ hồ sơ giáo dục nào có thông tin về hơn một đứa trẻ, phụ huynh của những đứa trẻ này chỉ có quyền xem thông tin liên quan tới con em mình hoặc được thông báo về thông tin cụ thể đó.

## **DANH SÁCH CÁC DẠNG VÀ ĐỊA ĐIỂM LƯU TRỮ THÔNG TIN**

---

Khi có yêu cầu, học khu phải cung cấp cho quý vị một danh sách các dạng hồ sơ giáo dục và địa điểm lưu hồ sơ mà cơ quan đó thu thập, lưu giữ, hoặc sử dụng.

## **CÁC KHOẢN LỆ PHÍ**

---

Cơ quan tham gia có thể tính lệ phí cho các bản sao hồ sơ cung cấp cho quý vị theo Phần B của IDEA, nếu khoản lệ phí đó không ngăn cản quý vị thi hành quyền của quý vị trong việc xem các hồ sơ đó.

Cơ quan tham gia không được tính lệ phí tìm kiếm hoặc trích xuất thông tin theo Phần B của IDEA.

## **SỬA ĐỔI HỒ SƠ THEO YÊU CẦU CỦA PHỤ HUYNH**

---

Nếu quý vị cho rằng thông tin trong hồ sơ giáo dục về con quý vị được thu thập, lưu trữ, hoặc sử dụng theo Phần B của IDEA không chính xác, sai lệch, hoặc vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền khác của con quý vị, quý vị có thể đề nghị học cơ quan tham gia lưu giữ thông tin thay đổi thông tin đó.

Cơ quan tham gia phải quyết định có thay đổi thông tin đó theo yêu cầu của quý vị trong một khoảng thời gian hợp lý sau khi nhận được yêu cầu của quý vị hay không.

Nếu cơ quan tham gia từ chối thay đổi thông tin theo yêu cầu của quý vị, họ phải thông báo cho quý vị về quyết định từ chối và quyền của quý vị trong việc có một phiên điều trần như được trình bày trong mục có tiêu đề **Cơ Hội Điều Trần**.

## **CƠ HỘI ĐIỀU TRẦN**

---

Khi có yêu cầu, cơ quan tham gia phải cung cấp cho quý vị một phiên điều trần để phản đối thông tin trong hồ sơ giáo dục về con quý vị trên cơ sở rằng thông tin đó không còn không chính xác, sai lệch hoặc vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền khác của con quý vị.

## **THỦ TỤC ĐIỀU TRẦN**

---

Một phiên điều trần phản đối thông tin trong hồ sơ giáo dục phải được tiến hành theo đúng các thủ tục cho các phiên điều trần như vậy Theo Đạo Luật về Quyền Riêng Tư và Quyền Giáo Dục của Gia Đình (FERPA).

## **KẾT QUẢ ĐIỀU TRẦN**

---

Nếu do kết quả của phiên điều trần mà cơ quan tham gia quyết định rằng thông tin đó là không chính xác, sai lệch hoặc vi phạm sự riêng tư hoặc các quyền khác của đứa trẻ, họ phải thay đổi thông tin và thông báo cho quý vị bằng văn bản.

Nếu do kết quả của phiên điều trần, cơ quan tham gia quyết định rằng thông tin đó không phải là không chính xác, sai lệch, hoặc vi phạm sự riêng tư hoặc các quyền khác của con quý vị, học khu phải thông báo cho quý vị về quyền của quý vị trong việc đưa vào hồ sơ mà họ lưu giữ về con quý vị một phần trình bày nhận xét về thông tin đó hoặc đưa ra bất kỳ lý do nào khiến quý vị không đồng ý với quyết định của cơ quan tham gia.

Phần giải thích của quý vị trong hồ sơ của con quý vị phải:

1. Được cơ quan tham gia lưu giữ trong khuôn khổ hồ sơ của con quý vị cho tới chừng nào hồ sơ hoặc phần bị phản đối đó còn được cơ quan tham gia đó lưu giữ; **và**
2. Nếu cơ quan tham gia cung cấp hồ sơ của con quý vị hoặc phần bị phản đối cho bất kỳ bên nào, phần giải thích cũng phải được cung cấp cho bên đó.

## **CHẤP THUẬN TIẾT LỘ THÔNG TIN CÓ THỂ NHẬN DẠNG CÁ NHÂN**

---

Trừ khi thông tin đó có trong hồ sơ giáo dục, và sự tiết lộ là được phép mà không cần sự chấp thuận của phụ huynh theo Đạo Luật về Quyền Riêng Tư và Quyền Giáo Dục của Gia Đình (FERPA), phải có sự chấp thuận của quý vị trước khi tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân cho các bên không phải là các viên chức quản lý của cơ quan tham gia nơi con quý vị theo học. Trừ các trường hợp quy định rõ dưới đây, không bắt buộc phải có sự chấp thuận của quý vị trước khi tiết lộ thông tin có thể nhận dạng cá nhân cho các viên chức của các cơ quan tham gia nhằm mục đích đáp ứng yêu cầu trong Phần B của IDEA.

Phải có sự chấp thuận của quý vị, hoặc sự chấp thuận của một đứa trẻ hội đủ điều kiện đã tới tuổi thành niên theo luật pháp tiểu bang, trước khi tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân cho các viên chức của các cơ quan tham gia, cung cấp hoặc đài thọ cho các dịch vụ chuyển tiếp.

Nếu con quý vị đang học, hoặc sẽ học tại một trường tư không nằm trong cùng một học khu nơi quý vị cư ngụ, phải có sự chấp thuận của quý vị trước khi có việc tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân về con quý vị giữa các viên chức trong học khu nơi có trường tư đó và các viên chức trong học khu nơi quý vị cư ngụ.

## **CÁC BIỆN PHÁP BẢO VỆ**

---

Mỗi cơ quan tham gia phải bảo mật thông tin nhận dạng cá nhân trong giai đoạn thu thập, lưu giữ, tiết lộ, và tiêu hủy.

Mỗi viên chức tại mỗi cơ quan tham gia phải có trách nhiệm bảo đảm giữ kín bất kỳ thông tin nhận dạng cá nhân nào.

Tất cả những người thu thập hoặc sử dụng thông tin nhận dạng cá nhân phải được đào tạo hoặc hướng dẫn về các chính sách và thủ tục của tiểu bang liên quan tới bảo mật thông tin theo Phần B của IDEA và Đạo Luật về Quyền Riêng Tư và Quyền Giáo Dục của Gia Đình (FERPA).



Để công chúng xem xét, mỗi cơ quan tham gia phải lưu giữ một danh sách cập nhật về tên và chức vụ của những nhân viên đó trong cơ quan mà có thể truy cập thông tin nhận dạng cá nhân.

## **TIÊU HỦY THÔNG TIN**

---

Học khu của quý vị phải thông báo cho quý vị khi thông tin nhận dạng cá nhân được thu thập, lưu giữ, hoặc sử dụng theo Phần B của IDEA không còn cần tới để cung cấp các dịch vụ giáo dục cho con quý vị.

Thông tin đó phải được tiêu hủy theo yêu cầu của quý vị. Tuy nhiên, hồ sơ cố định về tên, địa chỉ, và số điện thoại của con quý vị, các điểm số, hồ sơ về quá trình đi học đầy đủ đúng giờ, các lớp học đã tham gia, cấp lớp đã hoàn tất, và năm hoàn tất có thể được lưu giữ vô thời hạn. Quý vị có quyền đề nghị học khu tiêu hủy thông tin học tập của con quý vị khi không còn cần thông tin đó nữa.

## **GIẢI QUYẾT BẤT ĐỒNG**

### **HÒA GIẢI**

---

#### **Khái quát**

Có hòa giải theo ODE để tạo điều kiện cho quý vị và học khu giải quyết những bất đồng liên quan tới bất kỳ vấn đề nào theo luật IDEA, kể cả các vấn đề phát sinh trước khi nộp đơn than phiền theo thủ tục hợp pháp. Có hòa giải để giải quyết các tranh chấp theo Phần B của IDEA, cho dù quý vị có nộp đơn than phiền theo thủ tục hợp pháp để yêu cầu một phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp như được trình bày trong mục có tiêu đề ***Nộp Đơn Than Phiền Theo Thủ Tục Hợp Pháp*** hay nộp đơn than phiền về giáo dục đặc biệt

#### **Yêu cầu**

Các thủ tục phải đảm bảo rằng quá trình hòa giải:

1. Phía quý vị và về phía học khu đều tự nguyện;
2. Không được sử dụng để từ chối hoặc trì hoãn quyền của quý vị trong việc có một phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp, hoặc từ chối bất kỳ quyền nào khác mà quý vị có theo Phần B của IDEA; **và**
3. Được tiến hành bởi một hòa giải viên có trình độ và công minh, là người được đào tạo về các phương pháp hòa giải hiệu quả.

Tiểu bang phải giữ một danh sách các hòa giải viên có trình độ, hiểu biết về các điều luật và quy chế liên quan tới việc cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan. Tiểu bang phải lựa chọn các hòa giải viên một cách ngẫu nhiên, luân phiên hoặc công bằng.

Tiểu bang còn chịu trách nhiệm trả chi phí thủ tục hòa giải, gồm cả chi phí cho các buổi gặp mặt.

Mỗi buổi gặp trong thủ tục hòa giải phải được sắp xếp một cách kịp thời và diễn ra tại một địa điểm thuận tiện cho quý vị và học khu.

Nếu quý vị và học khu giải quyết một tranh chấp qua hòa giải, cả hai bên đều phải ký một thỏa thuận có giá trị ràng buộc pháp lý, trong đó ghi rõ cách giải quyết và:

1. Cho biết rằng tất cả các buổi thảo luận diễn ra trong quá trình hòa giải sẽ được giữ bảo mật và không được sử dụng làm bằng chứng trong bất kỳ phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp hoặc thủ tục tố tụng dân sự (vụ kiện tại tòa án); **và**
2. Có chữ ký của cả quý vị và người đại diện của học khu, là người có thẩm quyền khiến học khu phải có trách nhiệm đối với thỏa thuận đó.

Thỏa thuận hòa giải bằng văn bản và có chữ ký sẽ có hiệu lực thi hành tại bất kỳ tòa án tiểu bang nào có thẩm quyền (một tòa án có thẩm quyền theo luật tiểu bang xét xử dạng vụ việc này) hoặc tại tòa án khu vực liên bang.

Các trường hợp bàn thảo diễn ra trong quá trình hòa giải phải được bảo mật. Không thể sử dụng các nội dung thảo luận này làm bằng chứng trong bất kỳ phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp hoặc thủ tục kiện tụng của bất kỳ tòa án liên bang hoặc tòa án tiểu bang nhận hỗ trợ trong tương lai theo Phần B của IDEA.

### **Sự công bằng của hòa giải viên**

Hòa giải viên:

1. Không được là nhân viên của SEA hoặc học khu tham gia vào việc giáo dục hoặc chăm sóc con quý vị; **và**
2. Không được có quyền lợi cá nhân hoặc quyền lợi nghề nghiệp mâu thuẫn với tính khách quan của hòa giải viên đó.

Một người hội đủ điều kiện làm hòa giải viên không phải là nhân viên của học khu hay cơ quan tiểu bang chỉ bởi vì người đó được cơ quan trả tiền để làm hòa giải viên.

## **THỦ TỤC THAN PHIÊN CẤP TIỂU BANG**

### **SỰ KHÁC BIỆT GIỮA THỦ TỤC THAN PHIÊN VÀ ĐIỀU TRẦN THEO THỦ TỤC HỢP PHÁP VÀ THAN PHIÊN CẤP TIỂU BANG**

---

Các quy định trong Phần B của IDEA đặt ra các thủ tục riêng đối với các trường hợp than phiền cấp tiểu bang và đối với các than phiền và điều trần theo thủ tục hợp pháp. Như giải thích ở dưới, bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào đều có thể nộp đơn than phiền lên tiểu bang cáo buộc hành động vi phạm về yêu cầu trong Phần B của một học khu, SEA, hoặc bất kỳ cơ quan chính phủ nào khác. Chỉ có quý vị hoặc học khu mới có thể nộp đơn than phiền theo thủ tục hợp pháp về bất kỳ vấn đề nào liên quan tới một đề xuất hoặc từ chối tiến hành hoặc thay đổi việc nhận diện, thẩm định hoặc sắp xếp nơi học cho một đứa trẻ khuyết tật, hoặc việc cung cấp một chương trình giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) cho đứa trẻ.

Nhân viên SEA thường phải giải quyết than phiền cấp tiểu bang trong thời hạn 60 ngày, trừ khi khung thời gian đó được gia hạn theo đúng thủ tục, một viên chức điều trần công bằng (hay còn gọi là thẩm phán luật hành chính, hoặc ALJ) phải điều trần than phiền theo thủ tục hợp pháp (nếu không giải quyết được qua thủ tục hòa giải hoặc hợp giải quyết) và ban hành quyết định bằng văn bản trong vòng 45 ngày sau khi kết thúc giai đoạn giải quyết, trừ khi viên chức điều trần gia hạn cụ thể về khung thời gian theo yêu cầu của quý vị hoặc yêu cầu của học khu.

Than phiền cấp tiểu bang và than phiền theo thủ tục hợp pháp, thủ tục giải quyết và điều trần được trình bày đầy đủ hơn bên dưới. SEA phải lập các biểu mẫu để giúp quý vị nộp đơn than phiền theo đúng thủ tục và giúp quý vị hoặc các bên khác nộp đơn than phiền cấp tiểu bang như được trình bày trong mục có tiêu đề **Biểu Mẫu**.

## **THÔNG QUA CÁC THỦ TỤC THAN PHIỀN CẤP TIỂU BANG**

---

### **Khái quát**

Mỗi SEA phải có các thủ tục bằng văn bản để:

1. Giải quyết các than phiền về giáo dục đặc biệt, kể cả than phiền của một tổ chức hay cá nhân từ tiểu bang khác; và
2. Nộp đơn than phiền với SEA.
3. Phổ biến rộng rãi các thủ tục than phiền cấp tiểu bang cho phụ huynh và các cá nhân có liên quan khác, kể cả các trung tâm thông tin và đào tạo phụ huynh, các cơ quan bên vực quyền lợi và bảo vệ, các trung tâm sinh sống độc lập, và các tổ chức thích hợp khác.

### **Các biện pháp giải quyết đối với trường hợp từ chối các dịch vụ thích hợp**

Khi giải quyết than phiền cấp tiểu bang, trong đó SEA thấy là không cung cấp các dịch vụ thích hợp, SEA phải giải quyết:

1. Việc không cung cấp các dịch vụ thích hợp đó, bao gồm cả biện pháp khắc phục phù hợp nhằm đáp ứng các nhu cầu của đứa trẻ; (chẳng hạn như các dịch vụ bồi thường hoặc hoàn lại tiền); **và**
2. Việc cung cấp các dịch vụ trong tương lai một cách thích hợp cho tất cả trẻ em khuyết tật.

## **CÁC THỦ TỤC TỐI THIỂU CHO THAN PHIỀN CẤP TIỂU BANG**

---

### **Thời hạn; các thủ tục tối thiểu**

Các thủ tục than phiền của SEA bao gồm khung thời hạn 60 ngày sau khi than phiền để:

1. Tiến hành một cuộc điều tra độc lập tại chỗ, nếu SEA xác định cần điều tra;

2. Tạo điều kiện cho người than phiền nộp thêm thông tin, cho dù bằng miệng hay bằng văn bản, về các cáo buộc trong than phiền đó;
3. Tạo điều kiện cho học khu hoặc cơ quan chính phủ khác có cơ hội phản hồi than phiền đó, trong đó bao gồm tối thiểu là: (a) tùy thuộc vào lựa chọn của cơ quan, đề xuất giải quyết khiếu nại; **và** (b) cơ hội để phụ huynh nộp đơn than phiền và cơ quan đó tự nguyện đồng ý thử biện pháp hòa giải;
4. Xem lại tất cả các thông tin liên quan và ra quyết định độc lập về việc học khu hoặc cơ quan chính phủ khác có vi phạm yêu cầu trong Phần B của IDEA hay không; **và**
5. Ban hành quyết định bằng văn bản giải quyết từng cáo buộc trong than phiền với (a) các dữ kiện điều tra và kết luận; **và** (b) các lý do dẫn tới quyết định cuối cùng của SEA.

### **Gia hạn thời gian; quyết định cuối cùng; thi hành**

Các thủ tục của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang được trình bày ở trên cũng phải:

1. Chỉ cho phép gia hạn thời gian 60 ngày nếu: (a) có các trường hợp đặc biệt liên quan tới một than phiền cấp Tiểu bang cụ thể; **hoặc** (b) phụ huynh và học khu hoặc cơ quan chính phủ khác liên quan tới việc tự nguyện đồng ý gia hạn thời gian đó để thử áp dụng biện pháp hòa giải hoặc giải quyết cấp địa phương.
2. Bao gồm các thủ tục thi hành hiệu quả quyết định cuối cùng của SEA, nếu cần, trong đó bao gồm: (a) các hoạt động hỗ trợ kỹ thuật; (b) các cuộc thương lượng; và (c) các biện pháp khắc phục để đạt được kết quả chấp hành.

### **Than phiền cấp tiểu bang và các phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp**

Nếu nhận được than phiền bằng văn bản cấp tiểu bang, cũng là đối tượng của yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp như được trình bày trong mục có tiêu đề ***Nộp Đơn Than Phiền Theo Thủ Tục Hợp Pháp***, hoặc than phiền đó có nhiều vấn đề, trong đó có một hoặc nhiều vấn đề nằm trong yêu cầu điều trần, tiểu bang phải tách riêng than phiền đó, hoặc bất kỳ phần nào của than phiền đó đang được giải quyết theo thủ tục điều trần cho tới khi thủ tục điều trần kết thúc. Bất kỳ vấn đề nào trong than phiền không nằm trong thủ tục điều trần phải được giải quyết theo thời hạn và các thủ tục nói trên.

Nếu một vấn đề phát sinh trong than phiền cấp tiểu bang mà trước đó đã được quyết định trong phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp có liên quan tới các bên tương tự (ví dụ: quý vị và học khu), thì quyết định điều trần theo thủ tục hợp pháp sẽ có giá trị ràng buộc đối với vấn đề đó và SEA phải thông báo cho bên than phiền rằng quyết định đó có giá trị ràng buộc.

Một than phiền cáo buộc việc học khu hoặc cơ quan chính phủ khác không thi hành quyết định điều trần theo thủ tục hợp pháp phải do SEA giải quyết.

## **NỘP THAN PHIỀN CẤP TIỂU BANG**

---

Một cá nhân hoặc tổ chức có thể nộp đơn than phiền cấp tiểu bang bằng văn bản có chữ ký theo các thủ tục nói trên.

Than phiền cấp tiểu bang phải bao gồm:

1. Phần trình bày rằng học khu hoặc cơ quan chính phủ khác đã vi phạm yêu cầu trong Phần B của IDEA hoặc các quy định thi hành trong 34 CFR Phần 300;
2. Các dữ kiện làm căn cứ cho phần trình bày đó;
3. Chữ ký và thông tin liên lạc của bên nộp đơn than phiền; và
4. Nếu cáo buộc các hành động vi phạm liên quan tới một đứa trẻ cụ thể:
  - (a) Tên của đứa trẻ và địa chỉ nơi cư ngụ của đứa trẻ đó;
  - (b) Tên của trường nơi đứa trẻ đang theo học;
  - (c) Trong trường hợp đứa trẻ là thanh thiếu niên hoặc vô gia cư, thông tin liên lạc có sẵn cho đứa trẻ đó và tên của trường nơi đứa trẻ đó đang theo học;
  - (d) Phần trình bày về tính chất của vấn đề của đứa trẻ, kể cả các dữ kiện liên quan tới vấn đề đó; **và**
  - (e) Đề xuất giải quyết vấn đề trong phạm vi bên than phiền biết và có sẵn cho bên này vào thời điểm nộp đơn than phiền.

Than phiền phải cáo buộc một hành động vi phạm xảy ra không quá một năm trước ngày nhận được than phiền đó như trình bày trong mục có tiêu đề ***Thông Qua Các Thủ Tục Than Phiền Cấp Tiểu Bang***.

Bên nộp đơn than phiền cấp tiểu bang phải chuyển một bản sao than phiền cho học khu hoặc cơ quan công cộng khác phục vụ đứa trẻ cùng thời điểm bên đó nộp đơn than phiền cho SEA.

# QUY TRÌNH THAN PHIỀN THEO THỦ TỤC HỢP PHÁP

## NỘP ĐƠN THAN PHIỀN THEO THỦ TỤC HỢP PHÁP

### Khái quát

Quý vị hoặc học khu có thể yêu cầu than phiền theo thủ tục hợp pháp về bất kỳ điều kiện nào liên quan tới một đề xuất hoặc từ chối thực hiện hoặc thay đổi việc nhận diện, đánh giá hoặc việc sắp xếp nơi học tập của con quý vị, hoặc việc cung cấp một chương trình giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) cho con quý vị.

Yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp phải cáo buộc hành động vi phạm xảy ra không quá hai năm trước khi quý vị hoặc học khu biết hoặc lẽ ra biết được về hành động bị cáo buộc là căn cứ dẫn tới than phiền theo thủ tục hợp pháp.

Thời hạn này không áp dụng cho quý vị nếu quý vị không gửi yêu cầu điều trần về quyền giáo dục đặc biệt trong thời hạn đó bởi vì:

1. Học khu rõ ràng nói dối rằng họ đã giải quyết các vấn đề được đề cập trong đơn than phiền; **hoặc**
2. Học khu giấu quý vị các thông tin bắt buộc phải cung cấp cho quý vị theo Phần B của IDEA.

### Thông tin dành cho phụ huynh

ODE sẽ thông báo cho quý vị về bất kỳ dịch vụ pháp lý miễn phí hoặc có chi phí thấp hoặc các dịch vụ liên quan khác có sẵn trong khu vực đó nếu quý vị yêu cầu thông tin, hoặc nếu quý vị hoặc học khu nộp đơn than phiền theo thủ tục hợp pháp.

## THAN PHIỀN THEO THỦ TỤC HỢP PHÁP

### Khái quát

Để yêu cầu điều trần, quý vị hoặc học khu (hoặc luật sư của quý vị hoặc luật sư của học khu) phải gửi yêu cầu điều trần về quyền giáo dục đặc biệt cho bên kia. Yêu cầu điều trần phải có tất cả các nội dung ghi dưới đây và phải được giữ bảo mật.

Bất kỳ bên nào nộp đơn than phiền cũng phải cung cấp cho SEA một bản sao của yêu cầu điều trần.

### Nội dung yêu cầu điều trần

Yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp phải bao gồm:

1. Tên của trẻ;
2. Địa chỉ nơi cư ngụ của trẻ;
3. Tên trường nơi trẻ theo học;

4. Nếu trẻ là thanh thiếu niên hoặc vô gia cư, thông tin liên lạc của trẻ và tên trường nơi trẻ theo học;
5. Phần trình bày về tính chất của vấn đề của đứa trẻ liên quan tới biện pháp giải quyết đề xuất hoặc từ chối, trong đó bao gồm cả những dữ kiện liên quan tới vấn đề đó; **và**
6. Đề xuất giải quyết vấn đề theo khả năng biết được và có sẵn cho bên than phiền (quý vị hoặc học khu) vào thời điểm đó.

Quý vị hoặc học khu không được có một phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp cho đến khi quý vị hoặc học khu (hoặc luật sư của quý vị hoặc luật sư của học khu) nộp đơn yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp có các thông tin liệt kê ở trên.

### **Mức độ đầy đủ thông tin của yêu cầu điều trần**

Để yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp được giải quyết, yêu cầu đó phải đầy đủ thông tin. Yêu cầu điều trần sẽ được coi là đầy đủ thông tin (đáp ứng yêu cầu về nội dung nói trên) trừ khi bên nhận được yêu cầu điều trần (quý vị hoặc học khu) thông báo cho viên chức điều trần và bên kia bằng văn bản, trong vòng 15 ngày kể từ khi nhận được khiếu nại, rằng bên nhận tin là yêu cầu điều trần đó không đáp ứng được các yêu cầu nói trên.

Trong vòng năm ngày kể từ khi nhận được thông báo mà bên nhận (quý vị hoặc học khu) coi là một than phiền theo thủ tục hợp pháp không đầy đủ thông tin, viên chức điều trần phải quyết định xem yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp đó có hội đủ các điều kiện nói trên hay không, và thông báo ngay cho quý vị và học khu bằng văn bản.

### **Sửa đổi yêu cầu điều trần**

Quý vị hoặc học khu chỉ có thể thay đổi yêu cầu điều trần nếu:

1. Bên kia chấp thuận các thay đổi đó bằng văn bản và đã có cơ hội giải quyết yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp thông qua một buổi gặp giải quyết được trình bày trong mục có tiêu đề ***Thủ Tục Giải Quyết***; **hoặc**
2. Trễ nhất là năm ngày trước khi phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp bắt đầu, viên chức điều trần cho phép áp dụng các thay đổi đó.

Nếu bên than phiền (quý vị hoặc học khu) có thay đổi về yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp, các khung thời gian cho buổi gặp giải quyết (trong vòng 15 ngày sau khi nhận được yêu cầu điều trần) và thời hạn giải quyết (trong vòng 30 ngày kể từ khi nhận được yêu cầu điều trần) bắt đầu lại vào ngày nộp đơn than phiền đã được sửa đổi.

### **Phản hồi của học khu đối với than phiền theo thủ tục hợp pháp**

Nếu học khu vẫn chưa thông báo trước cho quý vị bằng văn bản như trình bày trong mục có tiêu đề ***Thông Báo Trước Bằng Văn Bản***, về chủ đề trong yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp của quý vị, trong vòng 10 ngày kể từ khi nhận được yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp, học khu đó phải gửi cho quý vị phản hồi trong đó có:

1. Phần giải thích lý do vì sao học khu đề xuất hoặc từ chối thực hiện biện pháp được đề cập trong than phiền theo thủ tục hợp pháp;
2. Trình bày về những lựa chọn khác mà Nhóm phụ trách chương trình giáo dục cá nhân (IEP) của con quý vị đã cân nhắc lý do tại sao những lựa chọn đó lại bị từ chối;
3. Trình bày về mỗi thủ tục thẩm định, đánh giá, hồ sơ, hoặc báo cáo mà học khu sử dụng làm căn cứ cho biện pháp được đề xuất hoặc từ chối đó; **và**
4. Phần trình bày về các yếu tố khác liên quan tới biện pháp được đề xuất hoặc bị từ chối của học khu.

Ngay cả khi quý vị cung cấp thông tin cho các mục 1-4 ở trên, học khu vẫn có thể nói rằng yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp của quý vị không đầy đủ thông tin.

### **Phản hồi của bên kia đối với than phiền theo thủ tục hợp pháp**

Trừ khi có quy định ngay ở phần trên, ***Phản hồi của học khu đối với than phiền theo thủ tục hợp pháp***, trong vòng 10 ngày kể từ khi nhận được yêu cầu điều trần, bên nhận được yêu cầu điều trần phải gửi cho bên kia phản hồi, trong đó đề cập cụ thể tới các vấn đề trong yêu cầu điều trần.

### **BIỂU MẪU**

---

SEA phải lập các biểu mẫu để giúp quý vị nộp đơn yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp và để giúp quý vị và các bên khác nộp đơn than phiền cấp tiểu bang. Tuy nhiên, tiểu bang của quý vị hoặc học khu có thể không yêu cầu sử dụng các mẫu biểu này. Trên thực tế, quý vị có thể sử dụng các biểu mẫu của tiểu bang hoặc một biểu mẫu thích hợp khác, miễn là nó chứa thông tin cần thiết để nộp đơn than phiền yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp hoặc than phiền cấp tiểu bang.

### **SẮP XẾP NƠI HỌC CHO HỌC SINH TRONG THỜI GIAN CHỜ KẾT QUẢ ĐIỀU TRẦN**

---

Trừ khi được quy định bên dưới trong mục có tiêu đề ***CÁC THỦ TỤC KHI KỸ LUẬT HỌC SINH KHUYẾT TẬT***, sau khi gửi đơn than phiền yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp cho bên kia, trong thời gian giải quyết, và trong khi chờ quyết định của thủ tục tố tụng tại tòa án hoặc điều trần công bằng theo thủ tục hợp pháp, trừ khi quý vị và học khu có thỏa thuận khác, con quý vị phải tiếp tục học tại nơi học hiện tại.

Nếu than phiền theo thủ tục hợp pháp liên quan tới việc lần đầu tiên xin vào trường công lập, con quý vị (với sự chấp thuận của quý vị) phải được đưa vào chương trình công lập thông thường cho tới khi tất cả các thủ tục nói trên hoàn tất.

Nếu than phiền theo thủ tục hợp pháp liên quan đến việc nộp đơn yêu cầu các dịch vụ ban đầu theo Phần B của IDEA đối với một đứa trẻ đang chuyển từ được phục vụ theo Phần C của IDEA sang Phần B của IDEA và không còn đủ điều kiện nhận các dịch vụ Phần C vì đứa trẻ đã chuyển ba lần, học khu không bắt buộc phải cung cấp các dịch vụ Phần C mà đứa trẻ đã nhận được. Nếu đứa trẻ được cho là hội đủ điều kiện theo Phần B của IDEA và quý vị đồng ý cho con mình nhận



giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên, thì, trong khi chờ kết quả của thủ tục tố tụng, học khu phải cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan không có tranh chấp (những điều mà quý vị và học khu đều đồng ý).

Nếu một viên chức điều trần trong một phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp do Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang thực hiện đồng ý với quý vị rằng việc thay đổi nơi học là phù hợp, thì nơi đó phải được coi là nơi học hiện tại của con quý vị, nơi con quý vị sẽ ở lại trong khi chờ đợi quyết định của thủ tục tố tụng tại tòa án hoặc điều trần công bằng theo thủ tục hợp pháp.

## **THỦ TỤC GIẢI QUYẾT**

---

### **Buổi gặp giải quyết**

Trong vòng 15 ngày kể từ khi nhận được thông báo về than phiền theo thủ tục hợp pháp, và trước khi bắt đầu phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp, học khu phải tổ chức một cuộc họp với quý vị và một hoặc nhiều thành viên liên quan trong Nhóm chương trình giáo dục cá nhân (IEP), là những người có kiến thức cụ thể về các vấn đề được xác định trong yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp của quý vị. Buổi gặp này:

1. Phải có một người đại diện cho học khu, là người có thẩm quyền ra quyết định thay mặt cho học khu đó; **và**
2. Không được có luật sư của học khu, trừ khi quý vị cũng mang theo luật sư.

Quý vị và học khu xác định những thành viên liên quan trong Nhóm IEP sẽ tham dự buổi gặp.

Mục đích của buổi gặp là để quý vị bàn thảo về yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp của quý vị, và các dữ kiện làm căn cứ dẫn tới yêu cầu đó, để học khu có cơ hội giải quyết tranh chấp.

Không cần phải có buổi gặp giải quyết nếu:

1. Quý vị và học khu có văn bản đồng ý từ bỏ buổi gặp đó; **hoặc**
2. Quý vị và học khu đồng ý áp dụng biện pháp hòa giải, như trình bày trong mục có tiêu đề **Hòa giải**.

### **Thời gian giải quyết**

Nếu học khu không giải quyết than phiền yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp tới mức độ quý vị thấy thỏa đáng trong vòng 30 ngày kể từ khi nhận được yêu cầu (trong thời gian giải quyết), thì phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp có thể diễn ra.

Khung thời gian 45 ngày để ra quyết định cuối cùng về điều trần theo thủ tục hợp pháp như trình bày trong mục có tiêu đề **Quyết Định Điều Trần**, bắt đầu khi kết thúc thời gian giải quyết 30 ngày, với một số ngoại lệ cho việc điều chỉnh đối với thời gian giải quyết 30 ngày như được trình bày dưới đây.

Trừ khi quý vị và học khu đều đồng ý từ bỏ thủ tục giải quyết hoặc sử dụng biện pháp hòa giải, việc quý vị không tham gia buổi gặp giải quyết sẽ làm trì hoãn các khung thời gian áp dụng cho thủ tục giải quyết và điều trần, cho đến khi quý vị đồng ý tham gia một buổi gặp giải quyết.

Sau khi có những cố gắng hợp lý và ghi chép lại những nỗ lực đó, nếu học khu không thể khiến quý vị tham gia buổi họp giải quyết, khi kết thúc thời gian giải quyết 30 ngày, học khu có thể đề nghị viên chức điều trần hủy bỏ yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp của chúng tôi. Hồ sơ ghi chép về các nỗ lực của học khu phải có hồ sơ ghi những lần cố gắng thu xếp thời gian và địa điểm theo thỏa thuận của các bên, chẳng hạn như:

1. Hồ sơ chi tiết về các cuộc gọi điện thoại đã thực hiện hoặc cố gắng thực hiện và kết quả của các cuộc gọi đó;
2. Bản sao thư từ gửi cho quý vị và phản hồi nhận được; **và**
3. Hồ sơ chi tiết về những lần tới nhà hoặc nơi làm việc quý vị và kết quả của những lần tới gặp đó.

Nếu học khu không tổ chức buổi gặp giải quyết trong vòng 15 ngày kể từ khi nhận được thông báo về yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp của quý vị **hoặc** không tham gia buổi gặp giải quyết, quý vị có thể đề nghị viên chức điều trần bắt đầu tính khung thời gian điều trần theo thủ tục hợp pháp 45 ngày.

### **Các điều chỉnh đối với thời gian giải quyết 30 ngày**

Nếu quý vị và học khu có văn bản đồng ý từ bỏ buổi gặp giải quyết thì khung thời gian 45 ngày cho phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp sẽ bắt đầu vào ngày hôm sau.

Sau khi bắt đầu thủ tục hòa giải hoặc buổi gặp giải quyết và trước khi kết thúc thời gian giải quyết 30 ngày, nếu quý vị và học khu có văn bản đồng ý là không thể thỏa thuận được, thì khung thời gian 45 ngày cho điều trần theo thủ tục hợp pháp sẽ bắt đầu vào ngày hôm sau.

Nếu quý vị và học khu đồng ý sử dụng thủ tục hòa giải nhưng chưa đạt được thỏa thuận, thì khi kết thúc thời gian giải quyết 30 ngày, thủ tục hòa giải có thể được tiếp tục cho tới khi đạt được thỏa thuận nếu cả hai bên đồng ý tiếp tục bằng văn bản. Tuy nhiên, nếu quý vị hoặc học khu rút lui khỏi thủ tục hòa giải trong thời gian tiếp tục này, thì khung thời gian 45 ngày cho điều trần theo thủ tục hợp pháp sẽ bắt đầu vào ngày hôm sau.

### **Thỏa thuận dàn xếp bằng văn bản**

Nếu giải quyết được tranh chấp tại cuộc gặp giải quyết, quý vị và học khu phải ký kết một thỏa thuận ràng buộc pháp lý, trong đó:

1. Có chữ ký của cả quý vị và người đại diện cho học khu, là người có thẩm quyền khiến học khu phải có trách nhiệm đối với thỏa thuận đó; **và**
2. Có hiệu lực thi hành tại bất kỳ tòa án tiểu bang nào có thẩm quyền pháp lý giải quyết trường hợp đó (tòa án tiểu bang có thẩm quyền xét xử các dạng trường hợp này) hoặc tại một tòa án địa hạt của Hoa Kỳ.

### **Thời gian xem xét thỏa thuận**

Nếu quý vị và học khu ký thỏa thuận sau buổi gặp giải quyết, một trong các bên (quý vị hoặc học khu) có thể hủy bỏ thỏa thuận này trong vòng 3 ngày làm việc kể từ thời điểm quý vị và học khu ký thỏa thuận đó.



# ĐIỀU TRẦN VỀ THAN PHIÊN THEO THỦ TỤC HỢP PHÁP

## ĐIỀU TRẦN CÔNG BẰNG THEO THỦ TỤC HỢP PHÁP

### Khái quát

Bất cứ khi nào có yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp, quý vị hoặc học khu có liên quan tới tranh chấp đó phải có cơ hội có một phiên điều trần công bằng theo thủ tục hợp pháp, như trình bày trong mục có tiêu đề *Than Phiên Theo Thủ Tục Hợp Pháp và Thủ Tục Giải Quyết*.

### Viên chức điều trần công bằng

Tối thiểu, một viên chức điều trần:

1. Không được là nhân viên của SEA hoặc học khu có liên quan tới việc giáo dục hoặc chăm sóc đứa trẻ. Một người không phải là nhân viên của cơ quan chỉ bởi vì người đó được ODE trả thù lao làm viên chức điều trần;
2. Không được có quyền lợi cá nhân hoặc quyền lợi nghề nghiệp mâu thuẫn với sự khách quan của ALJ trong thủ tục điều trần;
3. Phải hiểu và biết các điều khoản quy định của IDEA, và các quy chế của tiểu bang và liên bang liên quan tới IDEA, và các diễn giải pháp lý về luật IDEA theo tòa án tiểu bang và liên bang; và
4. Phải có kiến thức và năng lực điều hành các phiên điều trần, và ra quyết định cũng như viết quyết định, phù hợp với phương thức pháp lý thông thường, thích hợp.

Mỗi học khu phải giữ một danh sách những người làm ALJ và phần trình bày về trình độ năng lực cho mỗi người.

### Chủ đề của phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp

Bên (quý vị hoặc học khu) yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp không được đưa ra trong phiên điều trần các vấn đề không được đề cập theo yêu cầu điều trần, trừ khi bên kia đồng ý.

### Khung thời gian yêu cầu điều trần

Quý vị hoặc học khu phải yêu cầu một phiên điều trần công bằng trong vòng hai năm kể từ ngày quý vị hoặc học khu biết hoặc lẽ ra biết về vấn đề nêu ra trong yêu cầu điều trần.

### Các trường hợp ngoại lệ đối với khung thời gian

Khung thời gian ở trên không áp dụng cho quý vị nếu quý vị không thể gửi yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp bởi vì:

1. Học khu rõ ràng đã nói dối rằng họ đã giải quyết vấn đề mà quý vị đề cập trong than phiên của quý vị; hoặc
2. Học khu giấu thông tin bắt buộc phải cung cấp cho quý vị theo Phần B của IDEA.

## CÁC QUYỀN ĐIỀU TRẦN

---

### Khái quát

Quý vị có quyền đại diện cho mình tại một phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp. Bất kỳ bên nào liên quan tới thủ tục điều trần theo thủ tục hợp pháp (kể cả phiên điều trần liên quan tới các thủ tục kỷ luật) đều có quyền:

1. Đi cùng với và được tư vấn bởi luật sư và/hoặc những người có kiến thức hoặc kinh nghiệm đào tạo đặc biệt về các vấn đề của trẻ em khuyết tật;
2. Được luật sư trình bày tại phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp;
3. Trình bày bằng chứng và đối chất, thẩm tra chéo, và yêu cầu các nhân chứng có mặt;
4. Nghiêm cấm đưa ra bất kỳ bằng chứng nào tại phiên điều trần mà chưa được tiết lộ cho bên kia ít nhất 5 ngày trước phiên điều trần;
5. Có được hồ sơ ghi nguyên văn bằng văn bản, hoặc dưới dạng điện tử nếu quý vị muốn; **và**
6. Có được các kết luận điều tra và quyết định dưới dạng văn bản, hoặc dạng điện tử nếu quý vị muốn.

### Tiết lộ thêm thông tin

Ít nhất 5 ngày làm việc trước phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp, quý vị và học khu phải tiết lộ cho bên kia tất cả các lần thẩm định đã thực hiện tính tới ngày đó và các đề xuất dựa trên các lần thẩm định đó mà quý vị hoặc học khu của quý vị dự định sử dụng tại phiên điều trần.

Viên chức điều trần có thể không cho phép bất kỳ bên nào không chấp hành yêu cầu này được đưa ra đề xuất hoặc đánh giá liên quan tại phiên điều trần khi không có sự đồng ý của bên kia.

### Quyền của phụ huynh tại các phiên điều trần

Quý vị phải có quyền:

1. Cho con quý vị có mặt;
2. Tổ chức phiên điều trần công khai; **và**
3. Được cung cấp miễn phí hồ sơ về phiên điều trần, các kết luận điều tra và quyết định.

## QUYẾT ĐỊNH ĐIỀU TRẦN

---

### Quyết Định của Thẩm Phán Luật Hành Chính

Quyết định của viên chức điều trần về việc con quý vị có được nhận chương trình giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) hay không phải dựa trên các bằng chứng và lý lẽ liên quan trực tiếp đến FAPE.

về vấn đề cáo buộc một trường hợp vi phạm thủ tục (như là “Nhóm IEP không hoàn chỉnh”, một viên chức điều trần có thể phán quyết là con quý vị đã không nhận FAPE chỉ trong trường hợp những vi phạm thủ tục đó:

1. Gây trở ngại tới quyền hưởng một nền giáo dục công lập thích hợp miễn phí (FAPE) của con quý vị;
2. Gây cản trở nghiêm trọng tới cơ hội tham gia quá trình ra quyết định của quý vị liên quan tới việc cung cấp một nền giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) cho con quý vị; **hoặc**
3. Khiến con quý vị mất quyền lợi về học tập.

Không có điều khoản nào được trình bày ở trên có thể được giải thích để ngăn viên chức điều trần ra lệnh cho học khu tuân thủ các yêu cầu trong phần bảo vệ theo quy trình của các quy định liên bang theo Phần B của IDEA (34 CFR §§300.500 đến 300.536).

### **Yêu cầu riêng về điều trần theo thủ tục hợp pháp**

Không có gì trong mục biện pháp bảo vệ theo quy trình của các quy chế liên bang trong Phần B của luật IDEA (34 CFR §§300.500 đến 300.536) có thể được diễn giải để ngăn cản quý vị gửi yêu cầu riêng về điều trần theo thủ tục hợp pháp cho một vấn đề riêng biệt với yêu cầu điều trần đã gửi.

### **Các kết luận điều tra và quyết định được cung cấp cho ban cố vấn và công chúng**

Sau khi xóa các thông tin nhận dạng cá nhân, SEA hoặc học khu (bất kỳ bên nào có trách nhiệm với phiên điều trần của quý vị) phải:

1. Cung cấp thông tin về kết luận điều tra và quyết định từ phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp cho ủy ban cố vấn giáo dục đặc biệt của tiểu bang; **và**
2. Công bố các kết luận điều tra và quyết định đó cho công chúng.

## **KHUNG THỜI GIAN VÀ SỰ THUẬN TIỆN CỦA CÁC PHIÊN ĐIỀU TRẦN; QUYẾT ĐỊNH CUỐI CÙNG**

SEA bảo đảm rằng trễ nhất là 45 ngày kể từ khi kết thúc giai đoạn 30 ngày cho các buổi gặp giải quyết **hoặc**, như trình bày trong phụ mục *Các điều chỉnh đối với thời gian giải quyết 30 ngày*, trễ nhất là 45 ngày sau khi kết thúc giai đoạn được điều chỉnh:

1. Đạt được quyết định cuối cùng trong phiên điều trần; **và**
2. Một bản sao của quyết định vừa được gửi qua đường bưu điện cho mỗi bên.

Viên chức điều trần có thể cho phép gia hạn giai đoạn 45 ngày theo yêu cầu của một trong các bên (quý vị hoặc học khu).

Mỗi phiên điều trần phải tiến hành vào thời gian và địa điểm thuận tiện một cách hợp lý cho quý vị và con quý vị.

### **Quyết định điều trần cuối cùng**

Quyết định được đưa ra trong phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp (bao gồm cả phiên điều trần liên quan tới các thủ tục kỷ luật) là quyết định cuối cùng, trừ khi bất kỳ bên nào liên quan tới phiên điều trần đó (quý vị hoặc học khu) có thể khiếu nại quyết định bằng cách khiếu kiện dân sự ra tòa, như trình bày trong mục có tiêu đề *Các Trường Hợp Khiếu KIỆN Dân Sự, Kể Cả Thời Hạn Nộp Đơn Khiếu KIỆN*.

## **CÁC TRƯỜNG HỢP KHIẾU KIỆN DÂN SỰ, KỂ CẢ THỜI HẠN NỘP ĐƠN KHIẾU KIỆN**

---

### **Khái quát**

Bất kỳ bên nào (quý vị hoặc học khu) không đồng ý với kết luận điều tra và quyết định trong phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp (kể cả phiên điều trần liên quan tới các thủ tục kỷ luật) đều có quyền khiếu kiện dân sự về vấn đề được đề cập trong phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp đó. Có thể khiếu kiện tại tòa án tiểu bang có thẩm quyền pháp lý xét xử (tòa án Tiểu Bang có thẩm quyền xét xử dạng trường hợp này) hoặc tòa án quận hạt liên bang mà không tính tới số lượng tranh chấp.

### **Thời hạn**

Bên (quý vị hoặc học khu) khiếu kiện sẽ có thể gửi đơn khiếu kiện dân sự trong vòng 90 ngày kể từ ngày có quyết định của viên chức điều trần.

### **Các thủ tục khác**

Trong bất kỳ vụ kiện dân sự nào, tòa án:

1. Nhận hồ sơ về thủ tục tố tụng hành chính;
2. Nghe thêm bằng chứng theo yêu cầu của quý vị hoặc theo yêu cầu của học khu; **và**
3. Ra quyết định dựa trên mức độ đáng tin cậy của bằng chứng và đưa ra biện pháp giải quyết mà tòa án thấy là thích hợp.

Trong những trường hợp thích hợp, biện pháp tư pháp có thể bao gồm việc hoàn trả học phí của trường tư thục và các dịch vụ giáo dục bồi thường.

### **Thẩm quyền của tòa án quận**

Các tòa án quận của Hoa Kỳ có thẩm quyền phán quyết đối với các khiếu kiện được đưa ra theo Phần B của IDEA mà không liên quan đến số tiền đang tranh chấp.

### **Quy tắc xây dựng**

Không có gì trong Phần B của IDEA hạn chế hoặc giới hạn các quyền, thủ tục, và các biện pháp giải quyết có sẵn theo Hiến Pháp Hoa Kỳ, Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật năm 1990, Tiêu Đề V của Đạo Luật Phục Hồi năm 1973 (Mục 504), hoặc các điều luật Liên Bang khác bảo vệ quyền của trẻ em khuyết tật, trừ trường hợp trước khi gửi khiếu kiện dân sự theo các điều luật này muốn áp dụng biện pháp giải quyết cũng có sẵn theo Phần B của IDEA, các thủ tục về quyền giáo dục đặc biệt trình bày ở trên phải được sử dụng trong phạm vi tương tự như quy định nếu bên kia gửi khiếu kiện theo Phần B của luật IDEA. Điều này có nghĩa là quý vị có thể sử dụng các biện pháp giải quyết theo các điều luật khác trùng với các biện pháp có sẵn theo luật IDEA,

nhưng nói chung, để có được biện pháp giải quyết theo các điều luật khác đó, trước hết quý vị phải sử dụng các biện pháp giải quyết về mặt hành chính có sẵn theo đạo luật IDEA (chẳng hạn như than phiền theo thủ tục hợp pháp, buổi gặp giải quyết, và các thủ tục điều trần công bằng về quyền giáo dục đặc biệt) trước khi tới thính tòa án.

## **PHÍ LUẬT SƯ**

---

### **Khái quát**

Trong bất kỳ vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng nào được áp dụng theo Phần B của đạo luật IDEA, nếu quý vị thắng kiện, tòa án có thể tùy ý cho quý vị hưởng lệ phí luật sư hợp lý như là một phần chi phí.

Trong bất kỳ trường hợp khiếu kiện hoặc thủ tục tố tụng nào được áp dụng theo Phần B của đạo luật IDEA, tòa án có thể tùy ý cho SEA hoặc một học khu hưởng các lệ phí luật sư hợp lý như là một phần chi phí theo diện bên thắng kiện, do luật sư của quý vị trả, nếu luật sư đó: (a) nộp đơn than phiền hoặc khiếu kiện lên tòa án nhưng tòa án thấy là vô lý, bất hợp lý, hoặc vô căn cứ; **hoặc** (b) tiếp tục khiếu kiện sau khi khiếu kiện đó rõ ràng là vô lý, bất hợp lý, hoặc vô căn cứ; **hoặc**

Trong bất kỳ vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng nào áp dụng theo Phần B của đạo luật IDEA, tòa án có thể tùy ý cho SEA hoặc một học khu nào đó hưởng các khoản lệ phí luật sư hợp lý nằm trong chi phí theo diện bên thắng kiện, do quý vị hoặc luật sư của quý vị trả, nếu quý vị yêu cầu phiên điều trần hoặc sau đó hồ sơ kiện ra tòa được đưa ra vì bất kỳ mục đích không thích hợp nào, chẳng hạn như sách nhiễu, gây trì hoãn không cần thiết, hoặc làm tăng chi phí vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng một cách không cần thiết.

### **Trả lệ phí**

Tòa án trả các khoản lệ phí luật sư như sau:

1. Lệ phí phải dựa trên các mức giá hiện hành trong cộng đồng nơi phát sinh vụ kiện hoặc phiên điều trần đó cho dạng dịch vụ và chất lượng dịch vụ cung cấp. Không được sử dụng tiền thưởng công hoặc làm phép nhân khi tính các khoản lệ phí được hưởng.
2. Không được hưởng lệ phí và không được hoàn trả các khoản lệ phí liên quan trong bất kỳ vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng nào theo Phần B của IDEA cho các dịch vụ được thực hiện sau khi nhận được đề nghị dàn xếp bằng văn bản nếu:
  - a. Đề nghị này được đưa ra trong khoảng thời gian quy định của Quy Chế 68, các Quy Chế về Thủ Tục Dân Sự của Liên Bang, trong trường hợp là phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp, vào bất cứ lúc nào sau hơn 10 ngày trước khi thủ tục tố tụng đó bắt đầu;
  - b. Đề nghị này không được chấp thuận trong vòng 10 ngày; **và**
  - c. Tòa án thấy rằng biện pháp giải quyết mà quý vị có được không có lợi cho quý vị hơn là đề nghị dàn xếp này.



Cho dù có các giới hạn này, quý vị có thể được hưởng lệ phí luật sư và các chi phí liên quan nếu quý vị thắng kiện và quý vị có lý do hợp lý trong việc từ chối đề nghị dàn xếp này.

3. Không được hưởng lệ phí liên quan tới bất kỳ buổi họp nào của Nhóm phụ trách chương trình giáo dục cá nhân (IEP) trừ khi buổi họp đó được tổ chức do quyết định của tòa án hoặc thủ tục tố tụng hành chính. Cũng không được hưởng lệ phí cho thủ tục hòa giải như trình bày trong mục **Hòa Giải**.

Buổi họp giải quyết, như trình bày trong mục **Thủ Tục Giải Quyết**, không được coi là cuộc họp được triệu tập do một cuộc khiếu kiện ra tòa hoặc điều trần hành chính, và cũng không được coi là vụ kiện ra tòa hoặc điều trần hành chính vì các mục đích quy định về lệ phí luật sư này.

Nếu thích hợp, tòa án giảm số tiền lệ phí luật sư cho hưởng theo Phần B của IDEA, nếu tòa án thấy rằng:

1. Quý vị, hoặc luật sư của quý vị, trong quá trình diễn ra vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng nói trên, đã gây trì hoãn bất hợp lý đối với quyết định cuối cùng về vụ tranh chấp đó;
2. Số tiền lệ phí luật sư được phép cho hưởng không vượt quá một cách bất hợp lý lệ phí tính theo giờ hiện hành tại cộng đồng cho các dịch vụ tương tự của các luật sư có kỹ năng, uy tín, và kinh nghiệm tương tự một cách hợp lý;
3. Thời gian làm việc và các dịch vụ pháp lý cung cấp là quá nhiều so với tính chất của vụ kiện hoặc tố tụng đó; **hoặc**
4. Luật sư đại diện cho quý vị không cung cấp cho học khu thông tin thích hợp về yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp pháp như trình bày trong mục có tiêu đề **Than Phiền Theo Thủ Tục Hợp Pháp**.

Tuy nhiên, tòa án có thể không giảm lệ phí nếu tòa thấy rằng học khu hoặc tiểu bang đã gây trì hoãn bất hợp lý đối với quyết định cuối cùng của vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng hoặc có hành vi vi phạm theo điều khoản về biện pháp bảo vệ theo quy trình trong Phần B của IDEA.

# CÁC THỦ TỤC KHI KỶ LUẬT TRẺ EM KHUYẾT TẬT

## THẨM QUYỀN CỦA NHÂN VIÊN NHÀ TRƯỜNG

### Quyết định tùy theo từng trường hợp

Nhân viên của trường có thể xem xét bất kỳ tình huống đặc biệt nào tùy theo từng trường hợp khi quyết định việc thay đổi nơi học theo các quy định sau đây liên quan tới một kỷ luật có thích hợp với một đứa trẻ khuyết tật vì phạm nội quy hạnh kiểm học sinh của trường hay không.

### Khái quát

Trong phạm vi học khu áp dụng các biện pháp kỷ luật đối với trẻ em không khuyết tật, không quá **10 ngày học** liên tục, nhân viên của trường có thể đuổi một đứa trẻ khuyết tật vì phạm nội quy đạo đức học sinh ra khỏi chương trình học của đứa trẻ đó sang chương trình học thay thế tạm thời và thích hợp, môi trường khác, hoặc đình chỉ học tập. Nhân viên trường cũng có thể yêu cầu thêm những lần khác loại tên đứa trẻ đó trong không quá **10 ngày học** liên tục trong cùng một năm học đối với các sự việc vi phạm hạnh kiểm riêng biệt, miễn là những lần loại tên đó không dẫn tới việc thay đổi nơi học. (xem định nghĩa trong mục có tiêu đề **Thay Đổi Nơi Học Do Bị Kỷ Luật Đuổi Học**).

Sau khi một đứa trẻ khuyết tật đã bị đuổi khỏi nơi học hiện tại của em trong tổng cộng **10 ngày học** trong cùng một năm học, trong bất kỳ những ngày đuổi học nào sau đó trong năm học đó, học khu phải cung cấp các dịch vụ theo mức độ bắt buộc dưới đây, trong mục có tiêu đề phụ **Các Dịch Vụ**.

### Thẩm quyền bổ sung

Nếu hành vi vi phạm nội quy đạo đức của học sinh không phải là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của đứa trẻ (xem tiêu đề phụ **Xác định biểu hiện**) và việc thay đổi nơi học vì lý do kỷ luật sẽ kéo dài hơn **10 ngày học** liên tục, nhân viên trường có thể áp dụng các thủ tục kỷ luật đối với đứa trẻ khuyết tật theo cùng một cách và trong cùng một khoảng thời gian như áp dụng đối với trẻ em không khuyết tật, trừ việc trường phải cung cấp các dịch vụ cho đứa trẻ đó như trình bày trong mục **Các Dịch Vụ**. Nhóm IEP của đứa trẻ quyết định nơi học thay thế tạm thời cho các dịch vụ này.

## CÁC DỊCH VỤ

Học khu chỉ được yêu cầu cung cấp dịch vụ cho một trẻ khuyết tật đã bị đuổi khỏi nơi học hiện tại của mình trong **10 ngày học hoặc ít hơn** trong năm học đó, nếu học khu cung cấp các dịch vụ cho một trẻ không khuyết tật đã bị đuổi học tương tự. Các dịch vụ được cung cấp cho một đứa trẻ khuyết tật và bị đuổi khỏi nơi học hiện tại của đứa trẻ đó có thể được cung cấp trong một môi trường học thay thế tạm thời.

Một đứa trẻ khuyết tật bị đuổi khỏi nơi học hiện tại của mình trong **hơn 10 ngày học** và hành vi đó không phải là biểu hiện của khuyết tật của đứa trẻ (xem tiêu đề phụ **Xác định biểu hiện**) hoặc trẻ bị đuổi học trong những trường hợp đặc biệt (xem tiêu đề phụ **Hoàn cảnh đặc biệt**) phải:

1. Tiếp tục nhận các dịch vụ giáo dục (có sẵn một nền giáo dục công lập thích hợp miễn phí), để giúp đưa trẻ tiếp tục tham gia vào chương trình học thông thường, cho dù là ở một môi trường khác (đó có thể là một môi trường giáo dục thay thế tạm thời), và tiếp tục cố gắng đạt được các mục tiêu trong bản IEP của đứa trẻ đó; **và**
2. Khi thích hợp, sẽ có một buổi thẩm định hành vi chức năng, và sẽ nhận các dịch vụ can thiệp hành vi cũng như các điều chỉnh để nhằm khắc phục việc vi phạm hành vi tránh tái diễn.

Sau khi một đứa trẻ khuyết tật đã bị đưa ra khỏi nơi học hiện tại của em trong **10 ngày học** trong cùng một năm học, và **nếu** trường hợp loại tên cho **10 ngày học** liên tục hoặc ngắn hơn **và** nếu việc đuổi học đó không phải là thay đổi nơi học (xem định nghĩa bên dưới), **thì** nhân viên trường, sau khi hội ý với ít nhất một trong số các giáo viên của đứa trẻ, quyết định mức độ cần các dịch vụ để giúp đưa trẻ tiếp tục tham gia chương trình giáo dục thông thường, cho dù ở môi trường khác và tiếp tục cố gắng đạt được các mục tiêu đề ra trong bản IEP của đứa trẻ.

Nếu việc đuổi học ở trên là thay đổi nơi học (xem tiêu đề **Thay Đổi Nơi Học Do Bị Kỷ Luật Đuổi Học**), Nhóm IEP của đứa trẻ quyết định các dịch vụ thích hợp nhằm giúp đưa trẻ tham gia chương trình học thông thường, cho dù ở trong môi trường khác (đó có thể là một môi trường giáo dục thay thế tạm thời), và tiếp tục cố gắng đạt được các mục tiêu đề ra trong bản IEP của đứa trẻ.

## **XÁC ĐỊNH BIỂU HIỆN KHUYẾT TẬT**

Trong vòng **10 ngày học** kể từ khi có bất kỳ quyết định nào liên quan tới việc thay đổi nơi học của một đứa trẻ khuyết tật do vi phạm nội quy đạo đức học sinh (ngoại trừ việc bị đuổi học trong **10 ngày học** liên tiếp hoặc ít hơn và không phải là thay đổi nơi học), học khu, phụ huynh, và các thành viên liên quan trong Nhóm IEP (theo quyết định của phụ huynh và học khu) phải xem xét tất cả các thông tin liên quan trong hồ sơ của học sinh, kể cả bản IEP của đứa trẻ, các buổi quan sát của giáo viên, và bất kỳ thông tin liên quan nào khác mà phụ huynh cung cấp để quyết định:

1. Hành vi đó có phải là do, hoặc có liên quan trực tiếp và đáng kể tới tình trạng khuyết tật của đứa trẻ đó hay không; **hoặc**
2. Nếu hành vi đó là hậu quả trực tiếp của việc học khu không thi hành IEP của đứa trẻ.

Nếu học khu, phụ huynh, và các thành viên liên quan trong Nhóm IEP của đứa trẻ thấy rằng một trong các điều kiện này không được đáp ứng, hành vi đó phải được coi là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của đứa trẻ.

Nếu học khu, phụ huynh, và các thành viên liên quan trong Nhóm IEP của đứa trẻ thấy rằng hành động vi phạm là kết quả trực tiếp của việc học khu không áp dụng bản IEP, học khu phải khắc phục ngay những thiếu sót đó.

**Quyết định rằng hành vi là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của đứa trẻ**

Nếu học khu, phụ huynh, và các thành viên liên quan trong Nhóm IEP thấy rằng hành vi đó là do tình trạng khuyết tật của đứa trẻ, Nhóm IEP phải:

1. Tiến hành thẩm định hành vi chức năng, trừ khi học khu đã tiến hành thẩm định hành vi chức năng trước khi xảy ra hành vi dẫn tới việc thay đổi nơi học và áp dụng kế hoạch can thiệp hành vi cho đứa trẻ đó; **hoặc**
2. Nếu kế hoạch can thiệp hành vi đã được thiết lập, xem lại kế hoạch can thiệp hành vi đó, và chỉnh sửa nếu cần để khắc phục hành vi đó.

Trừ khi được trình bày ở dưới trong mục **Các trường hợp đặc biệt**, học khu phải đưa đứa trẻ trở lại chương trình học mà đứa trẻ đó đã bị loại ra, trừ khi phụ huynh và học khu đồng ý thay đổi nơi học vì có sự điều chỉnh đối với kế hoạch can thiệp hành vi.

### **Các trường hợp đặc biệt**

Cho dù hành vi đó có phải là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của đứa trẻ hay không, nhân viên trường có thể đưa học sinh sang môi trường học thay thế tạm thời (do Nhóm IEP của đứa trẻ quyết định) trong tối đa 45 ngày học, nếu đứa trẻ đó:

1. Mang vũ khí tới trường hoặc có vũ khí ở trường, trong khuôn viên trường, hoặc tại một hoạt động của trường trong phạm vi thẩm quyền pháp lý của SEA hoặc một học khu nào đó;
2. Cố ý sở hữu hoặc sử dụng thuốc kích thích bất hợp pháp hoặc bán hoặc chào bán chất bị kiểm soát, trong khi có mặt ở trường, trong khuôn viên của trường, hoặc tại một hoạt động của trường trong phạm vi thẩm quyền pháp lý của SEA hoặc một học khu nào đó; hoặc
3. Gây thương tích cơ thể nghiêm trọng cho người khác trong khi có mặt ở trường, trong khuôn viên của trường, hoặc tại một hoạt động của trường trong phạm vi thẩm quyền pháp lý của SEA hoặc một học khu nào đó.

### **Định nghĩa**

*Chất bị kiểm soát* có nghĩa là một chất ma túy hoặc chất khác được xác định theo các mục I, II, III, IV, hoặc V trong khoản 202(c) của Đạo Luật các Chất bị kiểm soát (21 U.S.C. 812(c)).

*Thuốc bất hợp pháp* có nghĩa là một chất bị kiểm soát; nhưng không bao gồm chất bị kiểm soát được sở hữu hoặc sử dụng hợp pháp dưới sự giám sát của một chuyên gia y tế có giấy phép hành nghề hoặc được sở hữu hoặc sử dụng hợp pháp theo bất kỳ thẩm quyền nào khác theo Đạo Luật nói trên hoặc theo bất kỳ điều khoản quy định của luật Liên Bang.

*Thương tích cơ thể nghiêm trọng* nghĩa là thuật ngữ "thương tích cơ thể nghiêm trọng" theo đoạn (3), tiểu mục (h) thuộc mục 1365 của tiêu đề 18, Bộ luật Hoa Kỳ.

*Vũ khí* nghĩa là thuật ngữ "vũ khí nguy hiểm" theo đoạn (2), tiểu mục đầu tiên (g) thuộc mục 930 của tiêu đề 18, Bộ Luật Hoa Kỳ.

## Thông báo

vào ngày học khu quyết định đuổi học dẫn tới việc thay đổi nơi học của đứa trẻ vì vi phạm nội quy hạnh kiểm học sinh, học khu đó phải thông báo cho phụ huynh biết quyết định này, và đưa cho phụ huynh bản thông báo về biện pháp bảo vệ theo quy trình.

## **THAY ĐỔI NƠI HỌC DO BỊ KỶ LUẬT ĐUỔI HỌC**

---

Việc đuổi một đứa trẻ khuyết tật ra khỏi nơi học hiện tại của đứa trẻ đó là việc **thay đổi nơi học** nếu:

1. Thời gian đuổi học kéo dài hơn 10 ngày liên tục; **hoặc**
2. Đứa trẻ đã bị đuổi học nhiều lần thành quy luật bởi vì:
  - a. Những lần bị đuổi học tổng cộng hơn 10 ngày học trong một năm học;
  - b. Hành vi của đứa trẻ rất giống với hành vi trong các trường hợp vi phạm trước đây dẫn tới những lần bị đuổi học trước đây của em;
  - c. Các yếu tố bổ sung như độ dài thời gian của mỗi lần đuổi học, tổng cộng thời gian đứa trẻ bị đuổi học, và khoảng thời gian giữa các lần đuổi học.

Quy luật đuổi học có dẫn tới thay đổi nơi học hay không sẽ được học khu quyết định tùy theo từng trường hợp và, nếu bị phản đối, sẽ được xem xét qua các thủ tục hợp pháp và thủ tục pháp lý.

## **QUYẾT ĐỊNH NƠI HỌC**

---

Nhóm phụ trách chương trình giáo dục cá nhân (IEP) phải quyết định nơi học thay thế tạm thời đối với các trường hợp loại bỏ dẫn tới **thay đổi nơi học**, và các trường hợp loại bỏ theo các mục *Thẩm quyền bổ sung* và *Các trường hợp đặc biệt*.

## **KHIẾU NẠI**

---

### Khái quát

Phụ huynh của một đứa trẻ khuyết tật có thể yêu cầu một phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp (xem tiêu đề *Quy Trình Than Phiền Theo Thủ Tục Hợp Pháp*) nếu không đồng ý với:

1. Bất kỳ quyết định nào liên quan tới việc sắp xếp nơi học theo các điều khoản quy định về kỷ luật này; **hoặc**
2. Quyết định về sự biểu hiện của tình trạng khuyết tật như đã trình bày ở trên.

Học khu có thể yêu cầu một than phiền theo thủ tục hợp pháp (xem ở trên) nếu họ tin rằng việc duy trì nơi học hiện tại của đứa trẻ rất có khả năng sẽ gây thương tích cho con quý vị hoặc cho những người khác.

## **Thẩm quyền của viên chức điều trần**

Một viên chức điều trần đáp ứng các yêu cầu được trình bày trong mục có tiêu đề phụ **viên chức điều trần công bằng** phải tiến hành một phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp và ra quyết định.

Viên chức điều trần có thể:

1. Đưa đứa con khuyết tật của quý vị trở lại chương trình học nơi con quý vị bị đuổi học nếu viên chức điều trần thấy rằng việc đuổi học là vi phạm các quy định trong mục có tiêu đề **Thẩm Quyền của Nhân Viên Nhà Trường**, hoặc hành vi của đứa trẻ là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của đứa trẻ; **hoặc**
2. Yêu cầu thay đổi nơi học cho đứa con khuyết tật của quý vị để chuyển sang nơi học thay thế tạm thời thích hợp trong không quá 45 ngày học nếu viên chức điều trần quyết định rằng việc duy trì nơi học hiện tại của con quý vị rất có khả năng sẽ gây thương tích cho con quý vị hoặc cho những người khác.

Các thủ tục điều trần này có thể được lặp lại nếu học khu tin rằng việc đưa con quý vị trở lại nơi học ban đầu rất có khả năng sẽ gây thương tích cho con quý vị hoặc cho những người khác.

Bất kỳ khi nào quý vị hoặc học khu nộp đơn than phiền theo thủ tục hợp pháp để yêu cầu một phiên điều trần, thì một phiên điều trần phải được tổ chức và đáp ứng các yêu cầu được trình bày trong mục có tiêu đề **Quy Trình Than Phiền Theo Thủ Tục Hợp Pháp** và **Điều Trần về Than Phiền Theo Thủ Tục Hợp Pháp**, trừ các trường hợp sau:

1. SEA hoặc học khu phải thu xếp một phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp được giải quyết nhanh, phiên điều trần này phải diễn ra trong vòng **20** ngày học kể từ ngày có yêu cầu điều trần và phải có quyết định trong vòng **10** ngày học sau khi diễn ra phiên điều trần đó.
2. Trừ khi phụ huynh và học khu có thỏa thuận bằng văn bản về việc hủy bỏ buổi gặp, hoặc đồng ý biện pháp hòa giải, một buổi gặp giải quyết phải diễn ra trong vòng **bảy** ngày tính theo lịch kể từ khi nhận được thông báo liên quan tới than phiền theo thủ tục hợp pháp. Phiên điều trần có thể được tiến hành trừ khi vấn đề được giải quyết tới mức độ hai bên thấy thỏa đáng trong vòng **15** ngày tính theo lịch kể từ khi nhận được than phiền theo thủ tục hợp pháp.

Quý vị hoặc học khu có thể khiếu nại quyết định trong phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp được giải quyết nhanh theo cách thức tương tự như đối với các quyết định trong những phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp khác (xem tiêu đề **Khiếu Nại**).

## **SẮP XẾP NƠI HỌC TRONG THỜI GIAN KHIẾU NẠI**

---

Như đã nói ở trên, khi phụ huynh hoặc học khu gửi nộp một than phiền theo thủ tục hợp pháp liên quan đến các vấn đề kỷ luật, đứa trẻ đó phải (trừ khi phụ huynh và ODE hoặc học khu có sự thỏa thuận khác) tiếp tục ở trong chương trình giáo dục thay thế tạm thời tùy thuộc vào quyết định của thẩm phán luật hành chính cho tới khi hết hạn thời gian loại khỏi chương trình như quy

định và trình bày trong mục có tiêu đề *Thẩm Quyền của Nhân Viên Nhà Trường*, thời điểm nào xảy ra trước sẽ áp dụng.

## **CÁC BIỆN PHÁP BẢO VỆ CHO NHỮNG TRẺ EM CHƯA HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN NHẬN DỊCH VỤ GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT VÀ CÁC DỊCH VỤ LIÊN QUAN**

---

### **Khái quát**

Nếu con quý vị không được quyết định là hội đủ điều kiện nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan và vi phạm nội quy hạnh kiểm học sinh, nhưng học khu biết (như xác định ở dưới) trước khi xảy ra hành vi dẫn tới biện pháp kỷ luật, rằng đứa trẻ là trẻ em khuyết tật thì con quý vị có thể yêu cầu bất kỳ quyền được bảo vệ nào được trình bày trong thông báo này.

### **Căn cứ để biết đối với các vấn đề kỷ luật**

Học khu phải coi như biết rằng con quý vị là đứa trẻ khuyết tật nếu, trước khi hành vi dẫn tới biện pháp kỷ luật xảy ra:

1. Quý vị đã có văn bản bày tỏ sự lo ngại rằng con quý vị cần dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, được gửi cho nhân viên quản lý hành chính hoặc nhân viên giám sát của cơ quan giáo dục thích hợp, hoặc giáo viên của con quý vị;
2. Quý vị yêu cầu một buổi thẩm định liên quan tới tình trạng hội đủ điều kiện nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo Phần B của IDEA; **hoặc**
3. Giáo viên của con quý vị, hoặc nhân viên khác của học khu bày tỏ sự lo ngại về kiểu hành vi mà đứa trẻ đó thể hiện trực tiếp cho giám đốc phụ trách giáo dục đặc biệt của học khu hoặc nhân viên giám sát khác của học khu đó.

### **Trường hợp ngoại lệ**

Học khu sẽ không được coi là biết thông tin này nếu:

1. Quý vị không cho phép thẩm định con quý vị hoặc từ chối các dịch vụ giáo dục đặc biệt; **hoặc**
2. Con quý vị đã được thẩm định và được quyết định rằng không phải là trẻ em khuyết tật theo Phần B của IDEA.

### **Các điều kiện áp dụng nếu không có căn cứ để biết**

Nếu trước khi áp dụng các biện pháp kỷ luật đối với đứa trẻ, học khu không biết đứa trẻ đó là trẻ khuyết tật, như trình bày trong mục *Căn cứ để biết đối với các vấn đề kỷ luật* và *Trường hợp ngoại lệ*, đứa trẻ có thể được áp dụng các biện pháp kỷ luật áp dụng cho những trẻ em không khuyết tật có cùng một dạng hành vi.

Tuy nhiên, nếu có yêu cầu thẩm định một đứa trẻ trong khoảng thời gian mà đứa trẻ đó bị kỷ luật, thủ tục thẩm định này phải được xúc tiến nhanh.

Cho tới khi thủ tục thẩm định này hoàn tất, đứa trẻ vẫn ở trong chương trình học mà các viên chức có thẩm quyền ở trường ấn định, trong đó có thể bao gồm cả đình chỉ học tập hoặc đuổi học.

Nếu đứa trẻ được coi là trẻ em khuyết tật, dựa trên thông tin từ kết quả thẩm định do học khu tiến hành, và thông tin mà phụ huynh cung cấp, học khu phải cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo quy định trong Phần B của IDEA, trong đó bao gồm cả các yêu cầu về kỷ luật nói trên.

## **CHUYỂN HỒ SƠ GIẢI QUYẾT VÀ BIỆN PHÁP GIẢI QUYẾT CỦA CƠ QUAN THI HÀNH LUẬT PHÁP VÀ TÒA ÁN**

---

Phần B của IDEA không:

1. Nghiêm cấm cơ quan báo cáo một hành động phạm tội của một đứa trẻ khuyết tật cho các giới chức có thẩm quyền thích hợp; **hoặc**
2. Ngăn cản các cơ quan cảnh sát và tòa án của tiểu bang thực hiện nghĩa vụ của họ liên quan tới việc áp dụng luật tiểu bang và liên bang đối với các trường hợp phạm tội của một đứa trẻ khuyết tật.

### **Chuyển hồ sơ**

Nếu học khu báo cáo một hành động phạm tội của một đứa trẻ khuyết tật, học khu đó:

1. Phải bảo đảm rằng bản sao của hồ sơ giáo dục đặc biệt và kỷ luật của đứa trẻ đó được chuyển để xem xét bởi các giới chức có thẩm quyền mà cơ quan đó báo cáo hành động phạm tội; **và**
2. Chỉ được gửi bản sao hồ sơ giáo dục đặc biệt và kỷ luật của đứa trẻ đó trong phạm vi quy định của Đạo Luật về Quyền Riêng Tư và Quyền Giáo Dục của Gia Đình (FERPA).



# CÁC YÊU CẦU VỀ VIỆC PHỤ HUYNH ĐƠN PHƯƠNG ĐƯA TRẺ EM VÀO TRƯỜNG TƯ VỚI CHI PHÍ CÔNG CỘNG

## KHÁI QUÁT

Phần B của IDEA không yêu cầu học khu phải đòi hỏi chi phí học tập, kể cả dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, của đứa con khuyết tật của quý vị tại một trường tư hoặc một cơ sở tư nhân nếu học khu đó đã cung cấp chương trình giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) cho con quý vị nhưng quý vị lại chọn đưa con quý vị vào một trường hoặc cơ sở tư nhân. Tuy nhiên, học khu nơi có trường tư đó phải đưa con quý vị vào thành phần dân số có nhu cầu cần được đáp ứng theo các điều khoản quy định trong Phần B về những trẻ em được cha mẹ đưa vào trường tư, căn cứ theo 34 CFR 300.131 đến 300.144.

### Hoàn trả chi phí đưa vào học trong trường tư

Nếu con quý vị trước đây từng nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo thẩm quyền của một học khu, và quý vị chọn đưa con quý vị vào một trường mầm non, tiểu học hoặc trung học tư nhân mà không có sự đồng ý hoặc giới thiệu của học khu đó, tòa án hoặc viên chức điều trần có thể yêu cầu cơ quan hoàn trả cho quý vị chi phí ghi danh nếu tòa án hoặc viên chức điều trần thấy rằng cơ quan đó đã không cung cấp chương trình giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) cho con quý vị một cách kịp thời trước khi con quý vị ghi danh học và việc đưa đứa trẻ vào trường tư là thích hợp. Viên chức điều trần hoặc tòa án có thể thấy việc quý vị đưa con em mình vào trường tư là thích hợp, ngay cả khi việc sắp xếp đó không đáp ứng được các tiêu chuẩn của tiểu bang áp dụng cho nền giáo dục mà SEA và các học khu cung cấp.

### Giới hạn về mức hoàn trả chi phí

Chi phí hoàn trả trình bày trong đoạn trên có thể bị giảm hoặc từ chối:

1. Nếu: (a) Trong buổi họp của chương trình giáo dục cá nhân gần đây nhất (IEP) mà quý vị tham dự trước khi quý vị đưa con quý vị ra khỏi trường công lập, quý vị đã không thông báo cho Nhóm IEP biết là quý vị từ chối việc đề xuất sắp xếp nơi học của học khu trong việc cung cấp FAPE cho con quý vị, trong đó bao gồm cả việc nêu ra các lo ngại của quý vị và ý định đưa con quý vị vào học tại một trường tư với chi phí công cộng, hoặc (b) ít nhất 10 ngày làm việc (kể cả ngày lễ rơi vào ngày làm việc) trước khi quý vị đưa con quý vị ra khỏi trường công lập, quý vị không gửi văn bản thông báo cho học khu về thông tin đó;
2. Nếu trước khi quý vị đưa con quý vị ra khỏi trường công lập, học khu đã gửi thông báo trước bằng văn bản cho con quý vị, về ý định thẩm định con quý vị (kể cả phần trình bày về mục đích thẩm định hợp lý và thích hợp), nhưng quý vị không thu xếp để con quý vị tham gia buổi thẩm định đó; **hoặc**
3. Sau khi tòa án có kết luận các hành động của quý vị là không hợp lý.

Tuy nhiên, chi phí hoàn trả:

1. Không bị giảm bớt hoặc từ chối vì không thông báo nếu: (a) Trường gây trở ngại khiến quý vị không thể thông báo; (b) Quý vị vẫn chưa nhận được thông báo về trách nhiệm của quý vị trong việc đưa ra thông báo nói trên; hoặc (c) Việc chấp hành các quy định ở trên sẽ gây tổn thương về mặt thể chất cho con quý vị; **và**
2. Tùy thuộc vào quyết định của tòa án hoặc viên chức điều trần, có thể không bị giảm hoặc từ chối vì quý vị không thông báo theo yêu cầu nếu: (a) Quý vị không biết chữ hoặc không thể viết tiếng Anh; hoặc (b) Việc chấp hành quy định nói trên có thể gây tổn hại nghiêm trọng về mặt tinh thần cho con quý vị.